# 目次

● 『E-DIC 英和 | 和英 第2版』使用環境 2

●ご利用の前にご確認ください 3

●取り扱い上のご注意 4

#### 1 E-DIC第2版の特色/ E-DICでできること

E-DIC第2版の特色 6

E-DICでこんなことができる 12

・E-DICで英語を書いてみる 12

メールを英語で書く 12

Twitterで「つぶやき」を英語で書く 16

・E-DICで大統領の演説を読んでみる 19

#### 2 E-DIC そのくわしい使い方

インストールする 24
画面説明 30
基本的な使い方 37

見出し検索 37
明文検索 41
検索のヒント 45
ショートカット一覧 51

E-DICを楽しく、より使いこなす 52

読書モード 52
検索する辞書を選ぶ、順番を変える 53
ユーザー辞書 55
インターネットで英語を読む 60

・増量サービスについて 63

●収録辞書一覧 64

# 『E-DIC 英和 | 和英 第2版』使用環境

- OS: 日本語版 Windows 2000 (Service Pack 4)、 Windows XP (Service Pack 2以上)、 Windows Vista、Windows 7 いずれも32ビット版。64ビット版では動作いたし ません。
   CPU: Pentium 1GHzおよび同等のプロセッサ (2GHz推奨)
   メモリ: 256MB以上、1GB推奨
- ●ハードディスク:空き容量500MB以上
- ●モニタの解像度:800×600以上、1024×768以上推奨
- カラー: 256 色以上、32 ビット 推奨

\*ただし搭載OSの最低動作環境以上であること。

\*記載した製品名は、各社の商標あるいは登録商標です。

# ご利用の前にご確認ください

『E-DIC 英和│和英 第2版』は本ガイドブックのほかに、以下の構成 物から成り立っています。

CD-ROM『E-DIC 英和 | 和英 第2版』……1枚シリアルナンバーシール1枚葉書封筒51枚

シリアルナンバーシールは、このガイドブックの表紙裏のCD-ROM の下部に貼り込んであります。初回インストール後も、アフターサー ビスを受けるための会員登録、再インストールの際などに必要です。 会員登録を葉書で行われる方は、個人情報保護のため、封筒に葉書を 入れてお送りいただくこともできます。

\*シリアルナンバーの再発行はいたしかねますので、ご注意ください。

# 取り扱い上のご注意

CD-ROM盤を傷つけたり、破損したりしないようご注意ください。
 汚れた際にはやわらかい布で、中心から外側に向かって軽く拭いてください。シンナーなどの薬品はご使用にならないでください。
 音楽用CDプレイヤーには絶対にかけないでください。プレイヤーを破損したり、聴覚に害をおよぼすことがあります。
 お客様の誤動作や保管上の過失による破損などにつきましては、責

○お答様の誤動作や保官上の過失による破損などにつきましては、責任を負いかねますので、ご注意ください

# E-DIC 第2版の特色 E-DICでできること E-DICで英語を書いてみる メールを英語で書く

Twitterで「つぶやき」を英語で書く

●E-DICで大統領の演説を読んでみる

\*本文では説明の簡素化のため、『E-DIC 英和 | 和英 第2版』をE-DICと表記いたしました。

# E-DIC 第2版の特色

特色 1

類例のない豪華収録辞書データをCD-ROM1枚に収録。単語も、 例文も、ほしい英語情報が瞬時の検索で手に入ります。

○総見出し74万、完全対訳例文13万を収録。

○日本語からでも英語からでも、意味を知りたい単語、英語にしたい日本 語、すぐに応用して使いたい例文が、瞬時の検索で見つかります。

○記述はすべて信頼のおける執筆陣によるものですので、安心してご利用いただけます。

○英語のスペルを間違えても代わりの候補を提示します。

○動詞の活用形や名詞の複数形をコピー・ペイストなどで入力しても、 原形を検索して提示します。

E, E-DIC2	_ • ×
ファイル(F) 編集(E) 表示(V) 設定(S) ヘルプ(H)	
シ 見出し検索  - 回 例文検索	
• the	検索 (《 戻る) 道む 》) クリア
読書モード 前ページ 一覧 次ページ	
bad mouth (*/ຕະຊັງ ຕຸກຊະນຸມ	英和辞典 [この語句を含む例文を検索]
foul mouth	英和辞典 [この語句を含む例文を検索]
口汚いこと ; 口汚い人間	[全文を表示]
nouth	英和辞典 [この語句を含む例文を検索]
《名詞》(1)ロ (2) (養わなければいけない) 人 (3)言葉, うわさ (4) [口語] 生意…	[全文を表示]
mouth	英和辞典 [この語句を含む例文を検索]
《自動詞》(1)気取ってしゃべる (2)口をへの字に曲げる, しかの面をする (3) (川…	[全文を表示]
mouth-breather 《名詞》 【米伯語】馬鹿,間抜け	央和課典 [この語句を含む例文を検索] [全文を表示]
mout hbrooder	英和辞典 [この語句を含む例文を検索]
《名詞》【魚類】マウスブリーダー;口内哺育(ほいく)魚【卵や稚魚を口の中に…	[全文を表示]
mouth-filling	英和辞典 [この語句を含む例文を検索]
検索結果: 275 件	

▶ 単語も! mouthで単語を検索→275件ヒット!

and Set Steen

E. E-DIC2	×
ファイル(F) 編集(E) 表示(V) 設定(S) ヘルプ(H)	
約 見出し検索 回 例文検索	
eoth •	* 戻る 注む >>
	297
読書モード 前ページ 一覧 汝ページ	
I wish my secretary would make her typewriter chatter the way she does her mouth.	アメリカロ語 🛕
秘書には、彼女の口同様に、タイブライターにもべちゃくちゃとおしゃべりをさせてもらい	たいも… [全文を表示] 🕘
Jeff finally screwed up his courage, but just as he opened his mouth to ask Sarah	to… アメリカロ語
ジェフはついに勇気を奮い起こした。しかし、彼がサラに結婚してくれと言おうとして口を	開いた… [全文を表示]
The preacher's wife said she could have died when her husband's false teeth fell o	ut of hisアメリカロ語
牧師の奥さんは夫の入れ歯が説教の最中に抜け落ちてしまったときは、恥ずかしくて死にそ	うだっ… [全文を表示]
Shut your mouth, buddy. You're riding for a fall, and I'm just the one who can giv	e it… アメリカロ語
黙んなよ、若いの。今に痛い目をみることになるぜ。このおれ様のお陰でな。	[全文を表示]
You put your foot in your mouth when you told Mr. Crank you didn't trust Yankees.	Didh't… アメリカロ語
ヤンキーは信用しないだなんて、きみもへまなことをクランク氏に言ったものだ。彼が生ま	れも育… [全文を表示]
The defendant might have gone free if he hadn't put his foot in his mouth by menti	oning… アメリカロ語
被告が、自分はその殺された男に多額の金を貸していたなどとへまなことを言わなければ、	釈放さ… [全文を表示]
Every time she opens her mouth she puts her foot in it.	アメリカロ語
彼女は口を開けば、へまを言う。	[全文を表示]
When I was first married I didn't have a job, and we had to live from hand to mout	h. アメリカロ語
結婚した当時、私には職がなく、その日暮らしの有り様だった。	[全文を表示]
Has I scared? My heart was in my mouth,	アメリカロ語
怖かったかって? 肝っ玉が縮みあがっていたよ。	[全文を表示]
Jimmy's heart was in his mouth as he opened the door to the haunted house.	アメリカロ語
幽霊屋敷の扉を開けるとき、ジミーは恐怖で肝っ玉が縮みあがっていた。	[全文を表示] 、
検索結果: 314 件	

▶ 例文も! mouthで例文を検索→314件ヒット

#### 収録辞書

アメリカロ語辞典 E-DIC英和辞典\*、E-DIC和英辞典\*、 英和イディオム 科学技術用語辞典、アメリカロ語辞典、 英和イディオム完全対訳辞典、 動詞を使いこなすための英和活用辞典\*\*、 米英俗語辞典、会話作文 英語表現辞典、 最新和英口語辞典、最新日米口語辞典、 ための 新語・流行語小辞典\*\*、ニュース英語例文集、 現代用語例文集、海外生活英会話\*\*、 ビジネス例文集、ビジネスeメール例文集\*\*、 社内eメール例文集\*\*、経済・金融例文集\*\*、 オフィスの英語フレーズ集、 經英語表現辞典 翻英口語辞典 **黎日米口語辞典** 科学ニュース例文集、 工業英語例文集、 技術ビジネス英語例文集、 特許英語例文集\*\*、 医学英語例文集\* 収録辞書の一例

\* 第2版にあたって、大幅増補改訂した辞書です。 \*\* 第2版にあたって、新規収録した辞書です。 特色 2

### インターネットの英語の意味がすぐ分かります

○ Internet Explorer で表示した画面の英単語に、カーソルを合わせる だけで、意味を吹き出し(バルーン)で表示します。



● 画面は月刊「CNN English Express」(弊社刊)ホームページより http://ee.asahipress.com/index.html

○インターネットで英語の文章を読むときに、辞書を引く必要も、単語 をコピー・ペイストしてE-DICで検索しなおす必要もありません。 また名詞の複数形や動詞の変化形などのデータも内蔵していますの で、原形を探し当てて意味を明確に表示します。

▶くわしくは、p.19およびp.60をご覧ください。

# お買い求めの後も、新しいデータを無料提供する増量サービスほか、アフターサービスも充実しています。

○分野別の語彙・例文集など、新しい辞書データを無料でご提供します。

\* 『E-DIC 英和 | 和英 第1版』では、社内外のeメール、新語・流行語、医学、特許、 経済・金融などの幅広い分野から、10の例文集、合計約6,000例文を無料で増 量しました。



充実の辞書群に、さらに新しいデータが無料でぞくぞく加わります。

#### ○会員登録された方には、増量サービスのほか、弊社刊行物の割引販売 などの特典もございます。

#### 自分だけの辞書を作成・登録できます。

○ユーザー辞書登録機能で、見出し語句でも例文でも自分専用の辞書 データを作って登録できます。もちろん収録済みの辞書データ同様に 検索対象となります。

2000 - 2000		E	🯹 編集 🔜 削除 🔘 Ok
英語見出し	日本語見出し	英語例文	日本語例文
abroad	外国で	My daughter studies abroad.	娘は外国で勉強してい。
lonely	さびしい	I feel lonely, when I'm alone.	一人でいるとさびしい。
puppetman	あやつり人形	He's a puppetman.	彼はあやつり人形だ。
alone	孤独な	He felt alone.	彼は孤独だと感じた。
exhausted	ばてた	I'm exhausted.	ばてた。
be worn out	へとへとに疲れる	I'm completely worn out.	もうへとへとに疲れちゃっ
make remarka	ばたばたしている	No, I'm sorry I was in such a rush.	いいえ、すごくばたばた
head-over-heel	ラブラブな関係で	It's neat that they're still head-over-heels	いつまでもラブラブなのっ.
be strained	ぎくしゃくする	Their relationship has been strained by s	彼らはなんだかお金の
can't come up	あっぷあっぷする	I'm getting so much work that I feel I can	仕事が増えて、毎日あ.
be at a (compl	おろおろする	When Mom was in the hospital, he was	母が入院したときなん
sit around	まったりする	How about just sitting around the house?	家でまったりしない?
just hang around	ぶらぶらする	I think I'll just hang around for a while.	しばらくぶらぶら過ごそう.
grumble	うだうだ言う	He's still grumbling about being passed	あいつったら、昇進でき
be touchy	かりかりする	She's been touchy recently.	彼女、このところずっとか、
be fidgety	そわそわする	Why are you so fidgety?	なんでそんなにそわそわ.
•		III	4

#### 👆 ユーザー辞書登録データの一覧画面

R	ユーザー辞書登録	x
	英語見出し 	
	日本語見出し	
L	英語例文	
	日本語例文	
	各項目、英語、日本語とも100字まで 登録 キャンセ	<b>ال</b>

#### 👆 ユーザー辞書データの登録画面

- ○第2版から、ユーザー辞書データのバックアップ(エクスポート)、 まとめての登録(インポート)機能も完備しました。
  - ▶くわしくは、p.55をご覧ください。



#### 検索するだけでなく、読んで楽しい読書モード

#### ○紙の辞書ページをめくるように前後の項目の記述を読み進めることが できます。

E E-DIC2	
ファイル(F) 編集(E) 表示(V) 設定(S) ヘルプ(H)	論英語先頭→政検索 -
nouth	★ 検索 従業 クリア
読書モード   前ページ   一覧   法ページ   mouth	
《自動詞》(1)気取ってしゃべる (2)口をへの字に曲げる,した 《他動詞》(1)気取って話す (2)(声に出さないで)口だけ動が	いめ面をする(3)(川が本流に) 注ぐ いして言う; ロだけ動かして示す

○本体画面に「見出し+本文」または「対訳例文」を表示しているとき に、[前ページ]をクリックすると、収録された辞書データのひとつ 前の「見出し+本文」または「対訳例文」を表示します。[次ページ] をクリックすると、ひとつ後の「見出し+本文」または「対訳例文」 を表示します。

本のページをめくるように前後の記述を読むことができます。

- [一覧] をクリックすると前後の「見出し」または「対訳例文」のリ ストが表示されます。
- ○似たようなスペルの単語、また似たような語を含む例文を見てみたい 時にも便利です。

▶くわしくは、p.52をご覧ください。

**E-DIC**でこんなことができる

# E-DICで英語を書いてみる

仕事で英語を書く必要がある方々、学校での勉強で英語を書かなければ ならないという方々にかぎらず、メールやTwitter、または学習を兼ね ての英語日記など、英語を書く機会はどんどん増えています。E-DICで どんな英文が書けるか、例をご紹介していきます。

# メールを英語で書く

## ●お礼のひとことを始めに書きたい場合

「ありがとう」で [例文検索] → 480件ヒット

E) E-DIC2	0.0	×
ファイル(F) 編集(E) 表示(V) 設定(S) ヘルプ(H)		
の見出し検索 の分支換素 自主語先頭一致検索・		
ありがとう」 ・		a I
校常	A RO MO	
	クリア	
構書モード 前ページ 一覧 次ページ		_
Thank you very much, sir. Just a moment while I foot up the bill.	アメリカロ語	-
毎度ありがとうございます。少しお待ち下さい。合計しますので。	[全文を表示]	
Thanks for the invitation, but I'm really beat. Can I have [get] a rain check?	アメリカロ語	
招待してくれてありがとう。でもほくはくたくたなんだ。また今度にしてもらえないかな。	[全文を表示]	
A: Please come again. B: Come again? A: I said, "Please come again." B: Oh, thank you…	アメリカロ語	<b>.</b> II
A「どうぞまたお越しを」B「何ですって?」A「どうぞまたお越しを、と申し上げたんです」B…	[全文を表示]	8 H
Thank you for being so kind to my mother. You're a doll.	アメリカロ語	
母に優しくしていただいて、どうもありがとうございます。あなたって親切ね。	[全文を表示]	
Thank you for the beautiful bracelet, Tim. You sure know how to make a girl fall for…	アメリカロ語	. II
きれいなブレスレットをありがとう、ティム。あなたはどうしたら女の子の気持ちが傾くか、よく…	[全文を表示]	- 1
A: Thank you so much. B: Heck. It was nothing.	アメリカロ語	
A「どうもありがとう」B「いや、たいしたことないですよ」	[全文を表示]	
A: Sure, I'll be glad to help you maybe next week if I find the time. B: Thanks a…	アメリカロ語	8 H
A 「いいとも、喜んで力を貸すよ…ううん、来週あたり…時間が空けばの話だがね」B「ありがとう	[全文を表示]	- 11
Thank you for your letter last week. I was feeling blue when it arrived, but your words…	アメリカロ語	
先週はお手紙をありがとう。ちょうど気がふさいでいたときでしたが、あなたの励ましのお言葉で…	[全文を表示]	
Thanks for your wonderful explanation. Now everything's as clear as mud.	アメリカロ語	
すはらしい説明をありかとう。これで何もかもすっかり分からなくなった。	[全文を表示]	
A: Would you like something more to eat? B: Thank you, but I couldn't eat another bite	アメリカロ語	
A 「もう少し何か召し上かりませんか?」B 「ありがとう、でももう食べられません。お腹の皮が…	[全文を表示]	
検索結果: 480 件		đ

このままでも例文の検索結果リストをスクロールして、目的に近い例 文をさがすことができます。 もう少し例文を絞り込みたい場合は、たとえば2語で検索してみま しょう(検索語入力欄の2つ目、3つ目に検索語を加えて検索すれば、 絞り込みができます)。

「ありがとう」「招待」で [例文検索] → 7件ヒット

Thank you for including us in your special presentation. 御社の特別プレゼンテーションにご招待いただき、ありがとうございます。

といった例文が収録されています。

「ありがとう」「先日」で [例文検索] → 9件ヒット

Thank you very much for taking the trouble to visit my father in the hospital the other day.

先日は父のお見舞い、ごていねいにありがとうございました。

といった例文を「母」であれば 'father' を 'mother' に直すなどして、 使うことができます。

また、研究職の方々の場合

「ありがとう」「資料」で[例文検索]→5件ヒット

Thank you for promptly furnishing us with some written information on your products.

貴社の製品に関する資料を早速お送り下さりありがとうございます。 Thank you for the material you provided for our new project. 当社の新プロジェクトのために資料をご提供いただき、ありがとうご ざいます。

といった例文が収録されています。目的に応じて単語を入れ替えれば、 ネイティブに相談することなく、正確な英文が書けます。

### ●返事を出すのが遅れた場合

「返事」で[例文検索] → 165件ヒット 「返事」「遅れ」で絞り込んで[例文検索] → 1件ヒット

E. E-DIC2		- 0 ×
ファイル(F) 編集(E) 表示(V) 設定(S) ヘルプ(H)		
20月出し検索 121例文検索 111日の日本の日本の日本の日本の日本の日本の日本の日本の日本の日本の日本の日本の日本		
1200	検索	《 戻る
講書モード 朝バージ 一覧 2kバージ		
Sorry I haven't answered your letter sooner. I'm such a poor letter writer. 返事が遅れてごめんなさいね。本当に筆不請なものですから。		日米口語 「全文を表示」
検索結果:1件		.d

Sorry I haven't answered your letter sooner. I'm such a poor letter writer.

返事が遅れてごめんなさいね。本当に筆不精なものですから。 という例がヒットします。手紙であればそのまま英文をコピーして使 えます。メールであれば'letter'を'mail'に替えればそのまま使えます。

メールならではのこんな表現も豊富に収録しています。

#### ●添付ファイルについて説明したい場合

「添付」で [例文検索] → 82件ヒット Please attach the file to the e-mail. ファイルはメールに添付してください。 I'll send the plan as an attachment. 企画書を添付でお送りします。 I sent you the e-mail without the attachment.

添付せずにメールを送信してしまいました。

**I have attached the time schedule for completing the project.** プロジェクト完成までの日程表を添付しました。

The attached Word file is a conference report of July 10. I would appreciate your feedback.

添付しましたワードファイルは7月10日に行われた会議の報告書で す。ぜひご意見をお聞かせください。

I am sending you an e-mail with the report attached. I will call you later regarding this.

レポートを添付ファイルでお送りいたします。これに関して、後ほど お電話いたします。

といった、そのまま使える表現がリストアップされます。

# Twitterで「つぶやき」を英語で書く

\*ネイティブのTwitterの書き込みはしばしば文章の省略が用いられますが(主語や、主 語+動詞の省略など)、日本人が書き込む場合、慣れるまではフルセンテンスで正し い英語を書くことをお勧めします。

## ●「もうお昼だ」と書きたい場合

「もう」「昼」で**[例文検索]** → 16件ヒット

E E-DIC2	
ファイル(F) 編集(E) 表示(V) 設定(S) ヘルプ(H)	
約 見出し検索 回 例文検索	
•	
2 HR	《《 戻る 二七 >>
	207
読書モード 前ページ 一覧 次ページ	
Because of the transportation strike, it was already past noon by the time I arrived at…	会話作文 ^
交通ストで、会社に着いたのはもう昼過ぎだった。	[全文を表示]
So that's it—it's lunchtime already. I wondered why people were coming in and out all…	対話例文
「急に人の出入りが忙しくなったと思ったら、もう昼休みか」「あー、疲れた。今日は何食う?」	[全文を表示]
Have this document printed out by two o'clock, would you? / Oh, no! I won't even have…	対話例文
「この書類、2時までにワーブロ頼むね」「もう! お昼を食べる暇もないわ。少しはいたわっ…	[全文を表示]
Have you already eaten lunch? / I had a quick one.	対話例文
「お昼はもう食べた?」「簡単にすませたよ」	[全文を表示]
We're on lunch break now. Examination hours are from one to five. / In that case, I'll…	対話例文
「今、お量休みで、診察時間は1時から5時までなんですよ」「じゃ、もう一度出直してくるわ」	[全文を表示]
It's one o'clock already. Lunchtime's over. / Hell, then, shall we get back to work?	対話例文
「もう1時だ。昼休みも終わりだな」「さて、また仕事に取りかかるとするか」	[全文を表示]
It's noon already. Time to get up! / Let me stay in bed a bit longer. Sunday's the day…	対話例文
「もうお昼よ。起きなさい!」「日曜日は寝不足解消の日と決めてるんだから、もう少し寝かせ…	[全文を表示] =
Brother. We didn't even have time to eat lunch today. / I'm starved. Wrap up what you're…	対話例文
「やれやれ、今日は量飯を食う暇もなかったなあ」「もう腹ベコだよ。早いとこ片づけて食いに…	[全文を表示]
Ah, me. First we had to skip lunch, and now overtime. / I'm so hungry I feel faint.	対話例文
「あーあ、昼飯抜きで、しかも残業かあ」「お腹がすいてもうふらふらだよ」	[全文を表示]
I always have lunch at the company cafeteria. / I can see why. The food's not that…	対話例文
「僕は昼食は必ず社員食堂で食べるんだ」「味はもうひとつだけど、安上がりだものね」	[全文を表示] ,
検索結果: 16 件	

# It's noon already. Time to get up!

#### もうお昼よ。起きなさい!

という例文から、It's noon already.が、そのまま使えます。

一番よく使われるのが次の表現でしょうか。

#### ●「今、○○にいる」「○○なう」と書きたい場合

#### 「にいる」で [例文検索] → 429件ヒット

ちょっと例文が多すぎるようです。この場合のように、もう1語、検 索語を増やして絞り込むこともうまくいきそうもないときは、英語を 想像して検索する手もあります。

#### [I'm at」で[例文検索] → 30件ヒット

E. E-DIC2		- O X
ファイル(F) 編集(E) 表示(V) 設定(S) ヘルプ(H)		
の見出し検索 (2)例文検索 (2)例文検索・		
l'a sti		
	19-10	《 戻る   辿む >>
	0,00	2017
		J
(株書モード 前ページ 一覧 次ページ)		
I hope you'll stay active on the job no matter how old you get to be. / Tha	nk you, but 1	"…对話例文 4
「いくつになっても現役で頑張ってください」「いやいや、もういつ肩をたたかれて	もおかしくな	… [全文を表示]
I like that actress. She has no affectations. / Yeah, I'm attracted by the	way she…	対話例文
「あの女優、飾ったところがなくていいね」「うん、芸能人くさくないところが魅力	なんだよ」	[全文を表示]
And while I'm at it, I'd like to add that this cake has only half as many c	alories as…	対話例文
「ついでながら申し添えますと、このケーキのカロリーは従来の2分の1に抑えてま	らります」「ま	… [全文を表示]
I'm at Osaka Station now and getting ready to head out your way. / Any idea	what time	対話例文
「今、大阪駅なんだ。これからそっちへ向かうからね」「何時頃うちに着くかな?」		[全文を表示]
You like ethnic music, don't you? / Yes. I'm attracted by the distinctive m	elodies.	対話例文
「民族音楽が好きなんだね」「ええ、独特のメロディにひかれるのよ」		[全文を表示]
I'm at a loss as to which dress to buy. / Hell, then, wouldn't you be bette	r off buying	" 対話例文
「どっちのワンビースを買ったらいいか、迷ってるの」「いっそのこと、両方買っ?	5ゃったら?」	[全文を表示]
Hello? I'm at the airport now, but I don't see Mr. Shibata. / Do you think	he could've…	対話例文
「もしもし。今、空港に来てるんですが、柴田さんの姿が見えないんですよ」「さて	は、予定の飛	… [全文を表示]
"You were assigned to be her bodyguard and she was kidnapped right out from	under your…	日米口語
「ボディーガードとして雇ったのに、お前がそばにいながら彼女は誘拐されてしま。	ったではない…	[全文を表示]
While I'm at it, I should warn you not to be late for the next meeting.		日米口語
ついでに言っておくけど次の会合には遅刻しないようにしてくれよ。		[全文を表示]
I'm at my wits' end as to what to do with my daughter. She won't listen to	me at all.	日米口語
娘がぢっとも言うことを聞いてくれないので、どう扱ったらいいか途方に暮れぢゃ?	わ。	[全文を表示] 、

I'm at Osaka Station now and getting ready to head out your way.

今、大阪駅なんだ。これからそっちへ向かうからね。 という例文から、I'm at ○○ now.でいいことが確認できます。

#### ●「RTの使い方が分からない」と質問を書きたい場合

「使い方」で [例文検索] → 32件ヒット

Why don't you just admit you don't know how to use it? 使い方がわからないって正直に言えば?

という例文から、I don't know how to use RT. という文がすぐ書け ます。また、

#### Please tell me how to use this tool.

この道具の使い方を教えて。

という例文を応用すれば、Please tell me how to use RT. となりま すね。

あるいは、こんなまったくの「つぶやき」も。

## ●「今夜は息が白いな」とつぶやいてみたい

「息」「白」で【例文検索】→ 10件ヒット (It was so cold that) I could see my breath. 吐く息が白く見えた。 という例文をそのまま使えます。また It's cold tonight. / You're right. I can see my breath. 「今夜は冷えるわねえ」「本当。吐く息が白いわ」 という対話例文から、It's cold tonight. I can see my breath.と書く こともできます。

#### ● 「熱があるみたい。風邪かな」とつぶやいてみたい

「熱が」で [例文検索] → 69件ヒット 「熱がある」で [例文検索] → 18件ヒット "How do you feel?" "Not so hot. I think I have a fever." [具合はどう?] 「あまりよくないね。熱があるみたい」 という対話例文から、まずI think I have a fever.がそのまま使えます。 「風邪かな」で [例文検索] → 2件ヒット Maybe I'm catching a cold. または

**I wonder if I'm coming down with a cold.** という表現がそのまま使えますね。よって

I think I have a fever. Maybe I'm catching a cold. と、つぶやけばいいのです。

# ●「風邪を引いた」とつぶやいているのに対して、「お大事に」と 言いたければ

「お大事に」で【例文検索】→ 6件ヒット Take care of yourself.またはTake care.を使えばいいことが分かり ます。相手が「くしゃみをした」とつぶやいたのなら、Bless you! と書けばいいことも分かります。

# E-DICで大統領の演説を読んでみる

E-DICにはInternet Explorer上に表示された英語にカーソルを当てる と、単語の意味をマンガの吹き出しのような形で表示する機能があります。 この機能を使って大統領の演説を読んでみましょう。

\* Internet Explorer対応についてのご説明はp.60をご覧ください。パソコンの設定に よってこの機能が働かない場合があります。設定についてはp.61をご覧ください。

以下は2009年に行われたオバマ大統領の就任演説です。

米国大統領演説集
U.S. President Barack Obama's Inaugural Address
The U.S. Capitol
January 20, 2009
My fellow citizens: I stand here today humbled by the task before us, grateful for the trust you have
bestowed, mindful of the sacrifices borne by our ancestors.
I thank President Bush for his service to our nation as well as the generosity and cooperation he
has shown throughout this transition.
Forty-four Americans have now taken the presidential oath. The words have been spoken during
rising tides of prosperity and the still waters of peace. Yet, every so often, the oath is taken amidst
because of the skill or vision of those in high office but because We the People have remained
faithful to the ideals of our forebears and true to our founding documents.
So it has been. So it must be with this generation of Americans.
画面は月刊「CNN English Express」(弊社刊)ホームページより

http://ee.asahipress.com/index.html

E-DICを起動した状態で、画面の単語にカーソルを当てると、単語の意味が表示されます。



このようにして表示される単語の意味を見ていきましょう。

\*名詞の複数形や、動詞の過去形・過去分詞形などに対しては原形の意味を表示します。 \*同じスペルの語に対しては、E-DICに収録されたデータ順で最初の語の意味を表示 します。

#### president

《名詞》(時に President で)(1)大統領;長官(2)上院議長(3)(企業の)取締役社長;会長;学長 ※(2)は President of the Senateとも

#### Obama

《名詞》【人名】オバマ [Barack Hussein; 1961~; 米国第44代 大統領(2009~)]

#### inaugural

《形容詞》就任の、就任式の、開会の、初回の

#### address

《名詞》(1)あて名,住所,番地(2)【コンピュータ】アドレス(3)演説, あいさつ(4)提言(5)〔米〕大統領の教書(6)【ゴルフ】アドレス

#### Capitol

《名詞》(1)【建造物】(古代ローマの)カピトル神殿 [カピトルの丘 にあったジュピターの神殿](2)(米国の)連邦議会議事堂(3)(capitol で)(米国の)州会議事堂

#### humble

《他動詞》(1)辱しめる(2)謙虚にさせる(3)(権力や意志などを)弱める task

《名詞》(1)職務,任務(2)骨の折れる仕事(3)【コンピュータ】タス ク[仕事の単位]

#### grateful

《形容詞》(1)感謝している;ありがたい(2)心地良い,快適な trust

《名詞》(1)信頼, 信用(2)責任, 義務(3)頼みにするもの, 頼みにす る人(4)信用貸し, 掛け売り(5)【法律】信託(6)【経済】企業合同, トラスト(7)受託団体

#### bestow

《他動詞》(1)与える,授ける(2)使う

#### mindful

《形容詞》(…を)忘れない;(…に)心を配る;目配りの利く

#### sacrifice

《名詞》いけにえ、犠牲

#### ancestor

《名詞》先祖;原型

このように意味の分からない語にカーソルを当てていけば、辞書を引く ことなく英文を読むことができます。



\*オバマ大統領の演説の日本語全訳をお読みになりたい方は、弊社刊『生声CD付き オバマ大統領就任演説』をお読みください。



- ○画面説明
- ◎基本的な使い方
- ◎E-DICを楽しく、より使いこなす

\*本文では説明の簡素化のため、『E-DIC 英和 | 和英 第2版』 をE-DICと表記いたしました。



E-DICをお使いになるには、あらかじめお使いのパソコンにインストー ルする必要があります。E-DICはフルインストール方式ですから、次回 からはCD-ROMなしで起動できます。

[ご注意] インストールの際は、管理者権限でログインしてから インストールしてください。



# CD-ROMをドライブにセットする

製品 CD-ROM をパソコンの CD-ROM ドライブ(もしくは DVD RW ドライブなどの光学ドライブ)にセットしてください。

次のダイアログが出た場合は、[setup.exeの実行] をダブルクリックしてください。



# ❷ デスクトップに何の反応も現れない場合

[コンピュータ/マイコンピュータ] 中のCD-ROMドライブを開き (CD-ROMドライブを右クリック→ [開く] を選択)、setup.exeを ダブルクリックしてください。



setup.exe Setup Launcher Unicode AsahiPress

●と同じダイアログが出た場合は、[setup.exeの実行]をダブルクリックしてください。

# € ウィザードに従ってインストールを進める



[次へ] をクリックしてください。インストール先の選択のダイアロ グが現れます。

谩 E-DIC2	- InstallShield Wizard
インストール このフォル ンストーノ	い先のフォルダ レダにインストールする場合は、「次へ」をグリックしてください。別のフォルダにイ ルする場合は、「変更」をクリックします。
	E-DIC2 のインストール先: C:¥Program Files¥E-DIC2¥ 変更(C)
InstallShield -	< 戻る(B) 次へ(N) > キャンセル

パソコンのCドライブにE-DICをインストールしてよいときは[次へ] をクリックしてください。

●別のドライブにインストールしたいときは、[**変更**]をクリックしてください。フォルダの選択画面が現れます。

B E-DIC2 - InstallShield Wizard	×
インストール先フォルダの変更 インストール先フォルダを参照してください。	
探す場所( <u>L</u> ):	
E-DIC2	- 1 -
フォルダ名(E): C#Program Files#E-DIC2# InstaliShield	 のK キャンセル

インストールしたいドライブを指定して、**[OK]** をクリックしてください。 インストール準備の完了のダイアログが現れます。

Bale-Dics - Tustailoulein Misaid
プログラムをインストールする準備ができました
ウィザードは、インストールを開始する準備ができました。
「インストール」をクリックして、インストールを開始してください。
インストールの設定を参照したり変更する場合は、「戻る」をクリックしてください。「キャンセル」をク リックすると、ウィザードを終了します。
InstallShield
< 戻る(B) インストール(I) キャンセル

**[インストール]** をクリックしてください。インストールが開始され ます。5分程度の時間がかかります(お持ちのパソコンによって、所 要時間は変わってきます)。

岁 E-DIC2	- InstallShield Wizard
E-DIC2 を 選択した	インストールしています プログラム機能をインストールしています。
17	InstallShield ウィザードは、E-DIC2 をインストールしています。しばらくお待ちく ださい。 ステータス:
InstallShield -	< 戻る(B) 次へ(N) > <b>キャンセル</b>

# ④ インストールを終了する

インストールが終了すると、次のように完了のダイアログが現れます。



作成されます。

# E-DIC2

## ⑤シリアルナンバーを入力する

インストールの終了画面で、[プログラムの起動]をチェックして[完 **了**] するか、またはデスクトップにできた E-DIC のショートカット をクリックすると、シリアルナンバーの入力を求められます。

🔥 E-DIC2					x
シリア	ルを入力して	ください。			
		- [		-	
本CD-R 本CD-R の著作	OMの著作権は OMおよび収録 物の制作など	朝日出版社 データの複調 は、法律に。	ちよび著作者 翌、また収録 よりかたく禁	に帰属します データを利用 じられていま	して す。
		OK	キャンセ	2.11	

シリアルナンバーを半角英数で入力し、「OK]をクリックしてください。 \*シリアルナンバーは本ガイドブックの表紙裏に貼り込んであります。

インストー

## 6 会員登録をする

シリアルナンバーが認証されると、次のダイアログが出ます。



[OK] で、E-DICと同時にブラウザが起動し、小社サイトにジャンプ します。画面の指示に従って、会員登録してください。

会員登録を行うことで、E-DICの辞書増量無料ダウンロードや、小社商品割引などのサービスが受けられます。

インストール時に登録されなかった方も、後でご登録願います(メ ニューバーの [**ヘルプ**] から [**ヘルプ**] を選択し、URLから小社サ イトにジャンプしてください)。同封のハガキでもご登録いただけま す。

[ご注意]

画面サイズは、お好みのサイズに調節してお使いください。 アプリケーションの両サイド、天辺、もしくは下辺にカーソルを合わせ、 カーソルが両方向を向いた矢印状になったところで、左クリックしながら マウスをドラッグすることで画面の大きさを調整できます。

\*2回目以降は前回の終了時の大きさで起動します。

29



E-DICのアプリケーション画面のご説明をします。

# ●ボタン・画面

hit E-DIC2	_ <b>_</b> ×
② 見出し検索 ② 例文検索 ③ 例文検索 ④ 例文検索	
4	検索 (※ 戻る) 進む >>
	5 2V7 8
株書モード 前ページ 一覧 次ページ 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	
9	
Water of 12	
(現地祖来: 0 1十 10	

# ① [見出し検索]

収録辞書の見出しを検索対象にします(収録辞書についてはP.64参照)。

# 2 [例文検索]

収録辞書本文中の個々の英和完全対訳例文を検索対象にします。

## ⑥[英語先頭一致検索/英語完全一致優先検索/英語完全一致 検索]

英語での検索の場合に

- [英語先頭一致検索] [見出し検索] では、検索語と一致するスペルで始まる語を含む [見出し] をすべてデータ順にリスト表示します。[例文検索]では、検索語と一致するスペルで始まる語を含む[例文] をすべてデータ順にリスト表示します (データ順についてはP.53参照)。
- [英語完全一致優先検索] [見出し検索] では、まず、検索語と一 致する [見出し] を、次に、検索語と一致する語を含む [見出し] を、 次に、検索語と一致するスペルで始まる語を含む [見出し] を、そ れぞれデータ順にリスト表示します。[例文検索] では検索語と一 致する語を含む [例文] を、次に、検索語と一致するスペルで始ま る語を含む [例文] を、それぞれデータ順にリスト表示します。
- [英語完全一致検索] [見出し検索] では、まず、検索語と一致する る[見出し]を、次に検索語と一致する語を含む[見出し]を、それぞれデータ順にリスト表示します。検索語と一致するスペルで始まる語を含む[見出し]は検索されません。[例文検索] では、検 索語と一致する語を含む[例文]のみをデータ順にリスト表示します。検索語と一致するスペルで始まる語を含む[例文]は検索されません。
- \*初期設定は[英語先頭一致検索] モードになっています。アプリケーションの終了 時に選択されていたモードが、次回起動時のモードになります。(くわしくはp.48)

#### ④ [検索語入力欄]

検索語をボックスに入力します。

#### **⑤** [検索]

#### 6 [戻る]

ひとつ前の表示の状態に戻ります。

#### ⑦ [進む]

ひとつ先の表示の状態に進みます。

#### **③** [クリア]

④ [検索語入力欄]の表示をクリアします。

#### **③本体画面**

検索結果のリスト、および辞書データ(「見出し+本文」または「対 訳例文」)を表示します。

#### ① [前ページ] (読書モード)

●本体画面で表示した「見出し+本文」または「対訳例文」の、データ順でひとつ前のデータを表示します。
(読書モードについてくわしくはp.52)

## ① [一覧] (読書モード)

●本体画面で表示した「見出し+本文」または「対訳例文」の、デー 夕順による前後のデーター覧を表示します。

#### ⑫ [次ページ] (読書モード)

●本体画面で表示した「見出し+本文」または「対訳例文」の、デー 夕順で次のデータを表示します。

#### ①[検索結果]

検索で何件ヒットしたかを表示します。また閲覧しているときに、検 索結果リスト中の何件目を閲覧しているかも表示します。



E E-DIC2				
ファイル(F)	編集(E)	表示(V)	設定(S)	へルプ(H)





## [ページ設定/印刷/印刷プレビュー]

本体画面を印刷できます。[ページ設定] で用紙サイズなどを設定で きます。[印刷プレビュー] でどう印刷されるか前もってチェックす ることができます。[印刷] でプリンタのダイアログ画面が表示され ます。

#### [終了]

E-DIC2を終了します。



#### [すべて選択]

本体画面に表示された「見出し+本文」または「対訳例文」のすべて を選択します。

[コピー]

選択した「見出し+本文」または「対訳例文」をコピーし、ワープロ ソフトやメールソフトの画面に貼り付けて使うことができます。

\*本体画面にカーソルを合わせ、左クリックしながらマウスをドラッグすれば、表示 の一部分だけを選択することができます。



#### [フォント]

本体画面の文字の大きさを3段階に調整できます。

\*初期設定では[中]に設定しています。



画面説明

#### [表示辞書設定]

収録辞書から、検索対象にしたい辞書を選択することができます。 検索結果表示の際の辞書の表示順を変えることができます。

(くわしくはp.53)

#### [ユーザー辞書]

ご自分で英語見出し・日本語見出し・英語例文・日本語例文を登録し、 検索の対象にすることができます。

(くわしくはp.55)

#### [インポート]

ご自分で作られたcsvファイルの辞書データを [ユーザー辞書] にー 括登録することができます。

#### [エクスポート]

[ユーザー辞書] に登録したデータをcsvファイルとして保存・バッ クアップすることができます。

(くわしくはp.57)

#### [E-DIC1ユーザー辞書インポート]

初版の『E-DIC 英和 | 和英』で登録した辞書データを [ユーザー辞書] に一括で移行・登録することができます。

(くわしくはp.58)

#### [インターネット対応]

Internet Explorerの画面上で、英語にカーソルを合わせると、その意味をバルーン表示します。初期設定ではオンになっています。 (くわしくはp.60)





#### [ヘルプ]

E-DICをめぐる情報を掲載したホームページのURL、ご質問の際の メールアドレスを記載しています。

[バージョン情報]

本ソフトのバージョン情報を表示します。






紙の辞書のいわゆる「見出し」を検索できます。 [見出し検索]をクリックします(初期設定は[見出し検索]です)。 [検索語入力欄]に[mouth]と入力し、[検索]をクリックします。

ファイル(F) 編集(E) 表示(V) 設定(S) ヘルプ(H)	
夕 見出し検索   (四)例文検索	自必英語先頭一致検索。
eouth	*
	秋索

\* [Enter] キーを押しても同じです。

\*入力は、キーボード入力のほか、文字列の[貼り付け] でもできます。

\*入力は英語か、日本語か、どちらかを3語まで入力し、And検索をすることができ ます。英語と日本語、両方を一度に検索することはできません。

E, E-DIC2		- • ×
ファイル(F) 編集(E) 表示(V) 認定(S) ヘルブ(H) ② 見出し検索 図 例文検索 (副 英語洗顔一致検索・		
south ·	秋東	《 戻る 道む 》 クリア
読書モード 前ページ 一覧 次ページ		
bad mouth (米口語)口の悪い人	英和辞典 [この語句を [全文を表示]	*含む例文を検索] 🏛
foul mouth	英和辞典 [この語句を	~ 
口汚いこと;口汚い人間	[全文を表示	3
aouth (必要約 (1)つ (2) (悪わた(わ)(む)(けた)) 人 (2)言葉 ふわさ (4) (つぼ) 仕美…	英和辞典 [この語句を	合む例文を検索]
◎石詞(1)) (2) (愛けないれないりない) へ (3)言楽, うわさ (4) (日詞) 主意… mouth (自動問題) (1)句取ってしゃべる (2) ロをへの文に曲げる しわめ帯をする (2) (11…	L主义を表示 英和辞典 [この語句を 「会立を表示]	5] 合む例文を検索]
and white (1) A control (1)	英和辞典 [この語句を	5 合む例文を検索]
acuthbrooder (名詞) 【毎題】マウスブリーダー: 口内暗音(ほいく) 毎「別や雑鱼を口の中に…	<ul> <li>         英和諸学典     </li> <li>         この語句を     </li> <li>         「全文を表示     </li> </ul>	5 そうむ例文を検索] そう
nouth filling	英和辞典 [この語句を	。 合む例文を検索] 。
検索結果: 275 件		

275件ヒットしました。

### 今度は日本語で検索してみましょう。 [検索語入力欄] に[口] と入力し、[検索] をクリックします。

8. E-DIC2	- D X
ファイル(F) 編集(E) 表示(V) 設定(S) ヘルプ(H)	
② 見出し快来 図 例文検索 論英語先頭一致	(快索 -
	★ 検索 (※ 戻る) 浅じ ≫ クリア
読書モード 前ページ 一覧 次ページ	
あまくちの [甘口の] (酒が) sweet	和英辞典 【この語句を含む例文を検索】 [全文を表示]
いくどうおんに【異口同音に】 unanimously; with one voice; with one accord; in chorus	和英辞典 [この語句を含む例文を検索] [全文を表示]
いちにんまえのくちをきく [一人前の口をきく] use grown-up expressions	和英辞典 [この語句を含む例文を検索] [全文を表示]
いとぐち [糸口] (手がかり) a clue; (始まり) the beginning; the first step	和英辞典 [この語句を含む例文を検索] [全文を表示]
いりぐち [入り口] an entrance; (戸口)a door; the doorway	和英辞典 [この語句を含む例文を検索] [全文を表示]
うらぐち [裏口] the back door; the back entrance	和英辞典 [この語句を含む例文を検索] [全文を表示]
うらぐちにゅうがく【裏口入学】	和英辞典 [この語句を含む例文を検索] 、
検索結果: 2571 件	

2571件ヒットしました。

検索結果は、[表示辞書設定] で指定されている順に並びます([表示辞 書設定] については p.53 参照)。

また、[検索語入力欄] に入力された文字列と一致する文字列が、探し やすいように赤い文字で表示されます。

画面の左側には、上から1項目ごとに**[英語見出し][日本語見出し][本** 文の冒頭の記述]が表示されます。要素のないものは1行あきになります。 画面の右側には、上から1項目ごとに**[収録辞書の略称][この語句を** 含む例文を検索][全文を表示]が表示されます。 [この語句を含む例文を検索]をクリックすると[英語見出し]に相当 する語句を含む例文を検索します。[英語見出し]のない項目の場合は [日本語見出し]を含む例文を検索します。

[例] [mouth] の項の [この語句を含む例文を検索] をクリックした場合



•

E. E-DIC2		8
ファイル(F) 編集(E) 表示(V) 設定(S) ヘルプ(H)		
の見出し検索 図 例文検索		
exuth The second		
2016	《 戻る 注む 》	
	0117	÷.
	201	Ш.
藤書モード 前ページ 一覧 法ページ		
I wish my secretary would make her typewriter chatter the way she does her mouth.	アメリカロ語	
秘書には、彼女の口同様に、タイブライターにもべちゃくちゃとおしゃべりをさせてもらいたいも…	[全文を表示]	0
Jeff finally screwed up his courage, but just as he opened his mouth to ask Sarah to…	アメリカロ語	
ジェフはついに勇気を奮い起こした。しかし、彼がサラに結婚してくれと言おうとして口を開いた…	[全文を表示]	
The preacher's wife said she could have died when her husband's false teeth fell out of his	アメリカロ語	
牧師の奥さんは夫の入れ歯が説教の最中に抜け落ちてしまったときは、恥ずかしくて死にそうだっ…	[全文を表示]	
Shut your mouth, buddy. You're riding for a fall, and I'm just the one who can give it…	アメリカロ語	
黙んなよ、若いの。今に痛い目をみることになるぜ。このおれ様のお陰でな。	[全文を表示]	
You put your foot in your mouth when you told Mr. Crank you didn't trust Yankees. Didn't…	アメリカロ語	
ヤンキーは信用しないだなんで、きみもへまなことをクランク氏に言ったものだ。彼が生まれも育…	[全文を表示]	
The defendant might have gone free if he hadn't put his foot in his mouth by mentioning…	アメリカロ語	
被告が、自分はその殺された男に多額の金を貸していたなどとへまなことを言わなければ、釈放さ…	[全文を表示]	
Every time she opens her mouth she puts her foot in it.	アメリカロ語	
彼女は口を開けば、へまを言う。	[全文を表示]	
When I was first married I didn't have a job, and we had to live from hand to mouth.	アメリカロ語	
結婚した当時、私には職がなく、その日暮らしの有り様だった。	[全文を表示]	
Has I scared? My heart was in my mouth,	アメリカロ語	
怖かったかって? 肝っ玉が縮みあがっていたよ。	[全文を表示]	
Jimmy's heart was in his mouth as he opened the door to the haunted house.	アメリカロ語	
幽霊屋敷の靡を開けるとき、ジミーは恐怖で肝っ玉が縮みあがっていた。	[全文を表示]	-
始雲結果·314 件		

mouthを含む例文を検索して、結果をリスト表示します。

# [全文を表示]をクリックすると、項目全体を表示します。

# [例] [アメリカロ語] の [put one's foot in one's mouth] の [全文 を表示] をクリックした場合

E-DIC2				-	• ×		
ファイル(F) 編集(E) 表示	<ul><li>(V) 設定(S) ヘルプ(H)</li></ul>						
「の見出し検索」 図 例文検索		64.英語先頭一致秋素 ·					
eouth			枝束	《原5	:#C >>		
		)		20	7		
読書モード 「 川ページ 」	-覧 [ 次ページ ]						
trench mouth わんさんのあんぎな[ワ	ンサンのアンギナ]		科学技術用 [この語句: [全文を表:	]語 を含む例文を 示]	[検索]		
put one's foot in one's (うっかり) へまなこと [(うっかり) 自分の足	s mouth を言う を自分の口の中へ入れてしまう(よ	うなへまなことを言…	アメリカロ [この話句	)語 を含し例文き	<del>[  </del>	- 511	ш <b>Ь</b> 🕅
live from hand to mouth その日暮らしをする	ーロットー・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・	たく そのまますか…	アメリカL [この語句]	1語 を含む例文を	[検索]	- 99	990
have one's heart in one (恐怖で) 肝っ玉が縮み	is nouth あかる	141, TUJAA31	「主义を表」 アメリカロ [この語句]	示」 )語 を含む例文を	[検索]		
→one's heart is in one's one's heart is in one's (恐怖で) 肝っ玉が縮み。	⊧'s mouth s mouth తుర్చ		[全文を表) アメリカロ [この語句]	示] 1語 を含む例文を	2.1000		
「心臓が口の所まで来て」 look a gift horse in th もらい物にけちをつける	いる」が文字どおりの意。日本語の ne mouth	自然さを優先させて「絳	高…[全文を表) アメリカロ [この時気]	示] ]語 た会か周辺ス	[mats		
•••	~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~				~~~~	~	
2	E E-DIC2						<u> </u>
	ファイル(F) 編集(E) 表示(V) :  応 見出し検索  回 例文検索	設定(S) ヘルプ(H)		公英語先生	99一致秋荣。		
	nouth				•		
						校常	2017
	読書モード   柳ページ   一覧	[ ] [ Xtra = 57 ]					
	Put one's foot in one's (うっかり) へまなことを 「(うっかり) 自分の足を自 としては、ずいぶん器用なへ you didn't trust Yanh (ヤンキー(信用しないだな クだってこと、知らなかった foot in his mouth by が、自分はその殺された男に い)、put one's foot i mouthがitに代わっている材 から発展したもので、itd リカで出ざれている辞典に毛 であり、実際 一般のアメリ うは「へまなことを言う」という場合 い、まず「言う」の用例で、 る、Every time she op う)、次に「する」の例。3	: mouth 言う 分の口の中へ入れて「 まである。You put tees. Didn't you (ス、 ぎみもへまな。 (の?)。The defer mentioning that (の?)。The defer mentioning that (の)、「 ないないないないないない (つまり「ます、、 、両者をまったく同) カ人の間でも区別し いう場合にしか使わ (たも使う。つまり「 全体が一つの決まっ) ens her mouth sl ack's really put	しまう (よう) your foo know that ことをクラン かなどとへま になどとへま に く 词 町 され に し た て 使われてい し し て で し て で し て で あ 、 い で と つ 、 の 、	なへまなこ t in you ク氏に言っ iered mar なる表現 寛を記 での 3 貫んけで ているきの put one' ろっていいく in fit t	とを言う) ir mouth born an たものだ。 gone fre n owed h n owed h からいた ぶある) い なければ が多い、た s foot i に使うわけ らいによく inによく in to in s tim	」という発想の when you to d raised in (数が生まれも育 e if he had im a lot of foot in it という意味のが im家、英和話典の foot in on n itのほうは foot in on n itのほうは をの二つに foot in on n itのほうは をの二つに foot in on n itのほうは をの二つに foot in on m itoのに foot in on m itoのに をの ない に を 開た た	<ul> <li>法現、「へま」</li> <li>id Mr. Crank</li> <li>New York?</li> <li>F5bニューヨー =</li> <li>n't put his</li> <li>money.(彼吉 いたかもしれないたかもしれないたかもしれないのようのです。</li> <li>卵曲的な言い回し りみならず、アメ</li> <li>辺刻されるべき、</li> <li>* S mouthの(ま 「(うっかり))へ らうが使い方が広いたのであまで言 enly mailed</li> </ul>
	検索結果: 275 件 のうち 176 件目						

見出し [put one's foot in one's mouth]の項の本文を表示します。

# 2 例文検索

収録されているすべての [対訳例文] を直接検索します。

[例文検索] をクリックします。

**[検索語入力欄]** に **[appointment]** と入力し、**[検索]** をクリックします。

② 見出し検索 ID 例文検索 ALL ALL ALL ALL ALL ALL ALL ALL ALL AL	
BE WITH THE PARTY OF THE PARTY	
eoint sent]	枝素

\* [Enter] キーを押しても同じです。

\*入力は、キーボード入力のほか、文字列の[貼り付け] でもできます。 \*入力は英語か、日本語か、どちらかを3語まで入力し、And検索をすることができ ます。英語と日本語、両方を一度に検索することはできません。

E-01C2	- O X
ファイル(F) 編集(E) 表示(V) 設定(S) ヘルプ(H)	-
の見出し検索 回 例文検索 論英語先類一致検索・	
appointent -	
被集	<< 戻る 注じ >>
	207
橋書モード 前ページ 一覧 次ページ	
My appointment isn't until three, but I plan to get there an hour early. The early bird…	アメリカロ語 ・
約束は3時だが、1時間早くそこへ行っているつもりだ。先んずれば人を制すというわけさ。	[全文を表示]
I tried to make an appointment to see the vice-president, but his secretary gave me the…	アメリカロ語
副社長に会う約束を何とか取りつけようとしたが彼の秘書にあっさりと断られてしまった。	[全文を表示]
Dollars to doughnuts they've forgotten about their appointment with us this afternoon.	アメリカロ語
きっと彼らはきょうの午後にぼくらと会う約束を忘れたんだ。	[全文を表示]
A: I hear you're in trouble with the boss. B: And how! I forgot to tell him that he had an	アメリカロ語
A「社長とまずいことになってるんだって?」B「まずいなんてもんじゃないよ。きのうホワイト…	[全文を表示]
I have a feeling that her father is against our marriage. After my appointment with him…	アメリカロ語
彼女の父親は私たちの結婚を快く思っていないような気がする。彼とは来過会うことになっている…	[全文を表示]
Jill never shows up on time for an appointment. Today I gave her a dose of her own…	アメリカロ語
ジルは約束の時間にきちんと来たためしかない。きょうは20分待たせて、彼女にも同じ目にあわせ…	[全文を表示]
Joe has probably forgotten our appointment. That guy has a memory like a sieve.	アメリカロ語
ジョーはたぶん、ほくらの約束を忘れちゃったんたよ。あいつはもの覚えかすこく思いんた。	[全文を表示]
I don't know why I bother to make appointments with that guy. He's always standing me up.	アメリカロ語
とうしてほくはわさわさあいつと会う約束なんかするんたろう、いつもすっぽかされているのに、	[全文を表示]
That guy is so stuck up he probably won't even talk to his own mother unless she makes an a	aアメリカロ語
めの男はめよりにもお高くとよっていて、おそらくは実の母親できえ、あらかしの面談の約束を取…	[全文を表示]
in tied up with a previous appointment this afternoon. How about tomorrow?	アメリカロ語
さょうの十俊は元的かめって身動さ取れないか、めしたほどうた。	し全又を表示」
検索結果: 110 件	

110件ヒットしました。

### 今度は日本語で検索してみましょう。 [検索語入力欄] に[予定] と入力し、[検索] をクリックします。

E: 6-01C2	- • ×
ファイル(F) 編集(E) 表示(V) 設定(S) ヘルプ(H)	
の見出し検索 (2)例文検索 (2)例文検索・	
予定         ・           検索         ・	<< 戻る 逆じ >> クリア
読書モード 前ページ 一覧 次ページ	
The boss raised Cain with me for not finishing my work on time.	アメリカロ語 ・
社長は、私が予定どおりに仕事を終えなかったのでがんがん怒鳴った。	[全文を表示]
We can't possibly finish the work on time unless we cut a few corners.	アメリカロ語
ちょっと手抜きでもせんことにゃ、この仕事はとうてい予定どおりには終わらんぞ。	[全文を表示]
The boss put a crimp in my schedule when he called a meeting for this afternoon.	アメリカロ語
社長が、きょうの午後に会議をやると言いだして、ほくの予定を狂わせてしまった。	[全文を表示]
We worked like the devil to finish on time.	アメリカロ語
予定どおり終えるため、私たちは猛烈に働いた。	[全文を表示]
The local residents raised the very devil when they learned that a new airport was to be…	アメリカロ語
地元に新空港が建設される予定だと知って、住民たちはすさまじい勢いで怒った。	[全文を表示]
The work is moving along in high gear and is expected to be completed on schedule.	アメリカロ語
仕事は軌道に乗ってフル回転しているから、予定どおり完成すると思われる。	[全文を表示]
I worked like all get-out to finish that report on time, and the boss hasn't even read it.	アメリカロ語
私はその報告書を予定どおり仕上げようと懸命になって頑張ったのに、社長はまだ、全然読んでく…	[全文を表示]
Although they absolutely refused to tell us where they were planning to buy their oil,…	アメリカロ語
彼らはどこで石油を買う計画なのか、絶対にわれわれに言おうとしなかったが、運のいいことにス…	[全文を表示]
I don't think we can finish on time, but we're still hanging in there.	アメリカロ語
予定どおりに終わるとは思わないが、ほくらはまだ頑張っている。	[全文を表示]
It makes me sick at heart to think that we won't be able to finish the work on time.	アメリカロ語
予定どおりに仕事を終えられないかと思うと、私の心は激しく痛む。	[全文を表示]
検索括果: 402 作	

402件ヒットしました。

検索結果は、[表示辞書設定] で指定されている順に並びます([表示辞 書設定] についてはP.53参照)。

また、[検索語入力欄] に入力された文字列と一致する文字列が、探し やすいように赤い文字で表示されます。

画面の左側には、上から1項目ごとに**[英語例文][日本語例文]**が表示されます。

画面の右側には、上から1項目ごとに**[収録辞書の略称][全文を表示]** が表示されます。 [全文を表示]をクリックすると、例文全体を表示します。
[例][アメリカロ語]の[仕事は軌道に乗ってフル回転しているから、
予定どおり完成すると思われる。]の[全文を表示]をクリックした場合

El 8-osca			0		
ファイル(F) 編集(E) 表示(V) 設定(S) ヘルプ(H)					
の見出し検索 (四例文検索)	◎◎英語先發→放枝索 •				
0.8		秋宏	《 戻る 3	11C >>	
			007	-	
諸書モード 新ページ 一覧 次ページ					
Don't worry about people supporting our movement. Or	nce we get started, a lot of	people	··· アメリカ		
人々がわれわれの運動を支持するかどうかに関しては心静	こいらない。いったん軌道に乗れ	れま、た	く… [全文を書	5示]	
Rioting and unruly behavior by its supporters gave the anti-war movement a black eye.		アメリカ	□15 <sup>E</sup>		
反戦運動は、その支持者たちが起こした暴動や無軌道な行為によって評判を悪くした。			[全文を望	标]	
After a slow start. the program is now in high gear.		アメリカ	口語		
最初はもたもたしたけれど、計画は今では軌道に乗ってフル回転している。		[全文を書	[示]		
The work is moving along in high gear and is expected to be completed on schedule.		アメリカ	<del>DI</del>		
仕事は軌道に乗ってフル回転しているから、予定どおり完成すると思われる。		( 1余文をま	長示]	<b>クリック</b>	
Construction on the new hotel went into high gear last month.		アメリカ	<del>018</del>		
新しいホテルの建設は、先月軌道に乗り、フル回転を始めた。		[全文を表	5示]		
Nowadays putting satellites into orbit is old hat to space scientists.		アメリカ	015		
今日、宇宙科学者にとって、人工衛星を軌道に乗せること	:は、今さらどうということで!	ない。	[全文を書	眎]	
Japan and America have started a new cultural exchan	nge program, but it won't be	in ful	… アメリカ	口語	
日本とアメリカは新しい文化交流計画をスタートしたが、	軌道に乗るのは来年からであ	5.	[全文を書	5示]	
Many new companies fail before they can get their a	ct together.		イディオ	4	
多くの新しい会社は、組織が軌道に乗る前につぶれてしま	ŧð.		[全文を書	5示]	
The production chief is essentially a baby sitter for	or new projects.		イディオ	4	
無限ながた というみつけますのかには 新しいゴロジェクレズお	いたに用いて回信だってもれ		LA###	1.00	

•



対訳例文全文ともともとの収録辞書見出しを表示します。

### 例文の下の**[収録辞書見出し]**の青くなっている文字をクリックする と、この例文がもともと収録されている辞書の本文を表示します。

ファイル(F) 編集(E) 表示(V) 設定(S) ヘルプ(H)		
ゆ見出し検索 (四例文検索)	û毫英語先頭─欽検索 •	
स.वं!	• (t):#	
表書モード 第ページ <b>一覧</b> 次ページ		
読書モード 第ページ 一覧 次ページ The work is moving along in high gear and is expected to b	be completed on schedule.	

# •

l

£, E-01C2		
ファイル(F) 編集(E) 表示(V) 設定(S) ヘルプ(H)		
の見出し検索 通貨支検索 通貨支検索		
•\8	枝索	《 戻る 道む 》 クリア
読書モード 前ページ 一覧 次ページ		
be in high sear (活動などが検証に集9) フル回転している もともとは自動車用語で、「ギアがトップに入っている」すなわち「エンジンがフル is in high gear、庫はギアがトップに入っている」まと確的には、物種が入去 ている様を表す。After a slow start. the program is now in high g ど、計画は今では秋道に集ってフル回転している)、次のように、他の動詞を伴い、 (書からいたりに気やを表す。たく同じである。The work is moving al- expected to be completed on schedule.(仕事は執道に集ってフル回転し と思われる)、be動詞の代わりにgoやgetなどの動詞がくる場合は、intintoLCA into high gearの形で、意味は「(秋道に集り)フル回転を始める」である。CC hotel went into high gearの形形もある。A lack of from getting our new planning department into high gear.(新た めにフル回転をするまでになっていなかった)。[言い換え] move forward at	回転している」 ーズに、最高に ear、(最初はを 進行形になるこ ong in high べているから、子 える、すなわちg onstruction 道に乗り、フル (に発足した企画 top speed	の意。The car いい関子で進行し いたもたしけれ ともあるが、これ gear and is "定どおり兜成する o [move, get] on the new 回転を始めた)。 revented us 部は資金不足のた
検索結果:1件		

### 例文がもともと収録されている辞書の本文を表示します。

# 3 検索のヒント

### 英語の文字について

英語の検索では、大文字・小文字の別、ハイフンのあるなしは無視され ます。

### 日本語の文字について

日本語の検索では、ひらがな・カタカナの別、音引き(一)やナカグロ (・)は無視されます。

# 変化形について

E-DICは名詞の複数形、動詞・形容詞・副詞の変化形のデータを内蔵しています。変化形を入力して検索すると、個々の原形がヒットします。 文書などから単語をコピー・ペイストしても、原形に直すことなく検索ができます。

E; E-DIC2			X
ファイル(F) 編集(E) 表示(V) 設定(S) ヘルプ(H)			
◎ 見出し検索 ◎ 例文検索	📖 英語先頭一致検索 👻		
syntheses		検索	(べ 戻る) 進む >> クリア
<b>読書モード</b> 前ページ 一覧 次ページ			Enter
syntheses		英和辞典	
《名詞》 synthesisの複数形		[この語 <sup>4</sup>	可を含む例文を検索] ≠−1
multiplex syntheses		利兰技術	田語
たじゅうごうせい [多重合成]		[この語 <sup>4</sup> [全文を記	のおこ 可を含む例文を検索] 表示]
			~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~

synthesesで検索。[見出し] syntheses が「《名詞》 synthesisの複数形」としてヒット。[全文を表示] をクリックすると、単数形 synthesisの本文を表示します。

\* [見出し検索] で検索語が1語の場合。対象となるのは「英和辞典」のデータです。 \*検索結果リストでは、検索語入力欄に入力された活用形が「見出し」として表示され ます。[全文を表示] で表示される本文は原形のものです。

## スペルミスの場合

英単語の意味を調べる際にスペルミスをした場合、代わりの候補を提示 します。本文画面の青く表示された語をクリックすると、その語の本文 ヘジャンプします。

Es E-DIC2				= 🗆 X
ファイル(F) 編集(E) 表示	.(V) 設定(S) ヘルプ(H)			
◎ 見出し検索 ◎ 例文検索		尚英語先家	● 致検索 ▼	
ventura			★ 検索	(     戻る     進む >>       クリア
読書モード 前ページ	一覧 次ページ			
	該当する項目がありません venturi venture dentur	,。以下の言葉で検索 e venturer vestur	ましなおしますか? e century ventral	

- ventureを誤ってventuraと入力。「該当する項目がありません。以下の言葉で検索し なおしますか?」の下に表示された venture をクリックすれば、ventureの本文画面 を表示します。
- \* [見出し検索] で検索語が1語の場合。対象となるのは「英和辞典」のデータです。

### 該当件数が多いとき

・検索結果が20,000件以上のとき



[検索結果が20,000件以上あります。20,000件まで表示します。 キャンセルをクリックすると検索を中止します] というメッセージが 出ます。[OK] をクリックすると、20,000件まで表示します。[キャ ンセル] をクリックすると検索を中止します。

・検索結果が20,000件以下だが時間がかかるのでやめたいとき、[ク リア]またはキーボードの [Esc]を押すと [検索を中止しますか。] というメッセージが出ます。

検索		×
<b>i</b>	検索を中止しま	すか。

[OK] をクリックすると、検索を中止します。

\*この動作は前記の [検索結果が20,000 件以上あります。20,000 件まで表示し ます。キャンセルをクリックすると検索を中止します]の [OK] をクリックした後で も有効です。

基本的なテクニック

◆日本語の場合

・活用形はできるだけ語根で検索すればヒットがふえます。

■例文検索の例

[連絡する] で検索 → 9件のヒット

[連絡] → [連絡をとらなかった] [連絡できる] [連絡します] など、 291 件がヒット

・日本語の慣用句は語幹と活用しない一部分でAnd検索します。

■ 例文検索の例

- [手を借りる] で検索 → 0件のヒット
- [手を借り] で検索 → 2件のヒット
- [手] [借り] でAnd検索 → [猫の手も借りたい] [誰の手も借りずに] など、25件のヒット

47

### ◆英語の場合

[a lot of] など形の変わらない連語は、1つの入力欄に入力すれば、
 そのままの形で検索できます。

■ 例文検索の例

[a lot of] で検索 → 950件のヒット

 「make use of] など活用するものは、[ma] + [use of] のように 分けてAnd検索します。

■ 例文検索の例

[make use of] で検索 → 8件のヒット

[ma] [use of] でAnd 検索 → [makes use of] [making good use of] など、43件のヒット

### [英語完全一致優先検索/英語完全一致検索]を使いこなす



[英語先頭一致検索]の場合 [見出し検索][例文検索]ともに、検 索語と一致するスペルで始まる語を含む [見出し][例文]をすべて 検索し、データ順にリスト表示します(データ順についてはP.53参照)。 [英語完全一致優先検索]の場合 [見出し検索]では、検索語と一致 する [見出し]、検索語と一致する語を含む [見出し]、検索語と一致 するスペルで始まる語を含む [見出し]の順に検索し、データ順にリ スト表示します。[例文検索]では、検索語と一致する語を含む[例文]、 検索語と一致するスペルで始まる語を含む [例文]の順に検索し、デー タ順にリスト表示します。

[英語完全一致検索]の場合 [見出し検索]では、検索語と一致する [見出し]、検索語と一致する語を含む[見出し]の順に検索し、デー タ順にリスト表示します。検索語と一致するスペルで始まる語を含む [見出し]は検索されません。[例文検索]では、検索語と一致する語 を含む[例文]のみをデータ順にリスト表示します。検索語と一致す るスペルで始まる語を含む[例文]は検索されません。

### [例] [PR] という語は何の略か調べたいとき

[英語先頭一致検索] で [見出し検索] すると、[PR] [pr] で始まる 語をすべて検索するので時間もかかり、しかも検索結果は [access program] [acidic protein] など、目的と違う見出しが多数ならびます。 そんなとき [英語完全一致検索] を使うと [PR] [pr] という単独の 語および [PR] [pr] という語を含む語群のみを検索し、しかも [PR] [pr] のみの見出しが先頭に表示されますので、ストレスなく検索す ることができます。[例文検索] でも同様に、[PR] [pr] という単独 の語を含む例文のみを検索し、データ順にリスト表示します。

B; E-D1C2	- O - X
ファイル(F) 編集(E) 表示(V) 設定(S) ヘルプ(H) ② 見出し検索 図 内文検索	
PR	検索 ダネ クリア
<b>読書モード 前</b> ページ 一覧 次ページ	
PR 【略記】(1)proportional representation「比例代表制」 (2)public relations…	英和GF典 [この語句を含む例文を検索] [全文を表示]
Pr 【略記】【化学】praseodymium「ブラセオジム」【元素記号】	英和辞典 [この語句を含む例文を検索] [全文を表示]
pr 【略記】【コンピュータ】Puerto Rico「ブエルトリコ」【インターネット上のアド…	英和辞典 [この語句を含む例文を検索] [全文を表示]
PR interval PRかんかく [PR間厢]	科学技術用語 [この語句を含む例文を検索] [全文を表示]
P-R interval P-Rかんかく [P-R間隔]	科学技術用語 [この語句を含む例文を検索] [全文を表示]
prolonged PR interval P-Rかんかくえんちょう [P-R間隔延長]	科学技術用語 [この語句を含む例文を検索] [全文を表示]
PR-enzyme PRこうそ [PR酵素]	科学技術用語 [この語句を含む例文を検索]
検索結果: 20 件	

🖢 [PR]を[英語完全一致検索]で [見出し検索]した場合

[英語完全一致優先検索]では、[PR] [pr] という単独の語および[PR] [pr] という語を含む語群を検索結果の先頭に表示し、[PR] [pr] で 始まる語はその後に表示されます。[例文検索] でも同様に、[PR] [pr] という単独の語を含む例文をまずデータ順にリスト表示し、そ の後に [PR] [pr] で始まる語を含む例文を表示します。

- \* [英語完全一致検索] では [PR?] [PR,] [PR.] のような形も排除されます。ご 了解ください。
- \*初期設定は[英語先頭一致検索]モードになっています。アプリケーションの終了 時に選択されていたモードが、次回起動時のモードになります。 \*日本語での検索には影響しません。

### 戻る/進む/クリア

[戻る] [進む] はアプリケーションの動作の前後の表示に移動します。 [クリア] は [検索語入力欄] の表示をすべて消します。[Esc] を押 しても同じです。

検索履歴を使う

検索語入力欄の1行目の右端の▼マークをクリックすると、それまで に検索した語が表示されます。再検索したいときに便利です。





[見出し検索] モード	
[例文検索]モード	
[検索]	ENTER
[戻る]	
[進む]	
[クリア]	ESC
[前ページ]	
[一覧]	
[次ページ]	
本文表示の文字中にカー	-ソルを合わせた上で
[全文を選択]	
[コピー]	
・そのほか	
TAB キーで 検索語	λ 力欄から 検索結果の各「 <b>全文を表示</b> ]

まで、カーソルで選択するのと同じように、フォーカス(アク ティブな項目)を移動できます。





# E-DICを楽しく、より使いこなす



E-DICでは、紙の辞書のページを眺めてはめくるように、収録辞書デー タを読むことができます。

○本体画面に「見出し+本文」または「対訳例文」を表示しているとき に、[一覧]をクリックすると、「見出し」(「英語見出し」+「日本語 見出し」+「本文の冒頭」)または「対訳例文」(「英語例文」+「日 本語例文」)の前後の一覧が表示されます。

○本体画面に「見出し+本文」または「対訳例文」を表示しているとき に、【前ページ】をクリックすると、ひとつ前の「見出し+本文」ま たは「対訳例文」を表示します。【次ページ】をクリックすると、ひ とつ後の「見出し+本文」または「対訳例文」を表示します。

E E-DIC2			- © ×
ファイル(F) 編集(E) 表示(V) 設定(S) ヘルプ(H) ② 見出し検索 ② 例文検索	创a英語先頭一款検索。		
nouth)	•	検索	(ベ 戻る) 道む >> クリア
株書モード			
《自動詞》(1)気取ってしゃべる (2)口をへの字に曲け 《他動詞》(1)気取って話す (2) (声に出さないで) ロ	fる, しかめ面をする (3) (川が: コだけ動かして言う;ロだけ動か	本流に)注く して示す	1

▶ 本体画面に「見出し+本文」または「対訳例文」を表示すると、〔前ページ〕 [一 覧〕 [次ページ]のボタンがアクティブになります。

\* [読書モード] では、収録辞書1冊ごとのデータを巡回します。 \* [読書モード] は検索結果をリスト表示しているときは、使えません。 検索する辞書を選ぶ、順番を変える

メニューバーの [設定] をクリックして

設定	E(S) ヘルプ(H)
-	表示辞書設定(S)
8	ユーザー辞書(U)
4	インポート
	エクスポート
	E-DIC1ユーザー辞書インポート
~	インターネット対応

[表示辞書設定]を選ぶと、収録辞書の一覧画面が出ます。



初期の設定では [すべての 辞書を選択]の状態で、辞 書が収録順に並んでいます。 ・検索結果に表示される順 番を変えたい辞書の名前 をクリックしてハイライ トさせます。そのまま、 右にある [上へ] [下へ] をクリックして位置を変 え、検索結果に表示され る順番を変えることがで きます。

・検索対象から外したい辞書名またはチェックボックスをダブルクリックすると、検索対象から外すことができます([検索する辞書を選択]に自動的に切り替わります)。

53

辞読

書を選ぶ

- ・[検索する辞書を選択]をクリックすると、すべての辞書のチェックボックスが空になります。検索対象にしたい辞書のチェックボックスをダブルクリックしてください。
- ・検索対象にしたい辞書の選択、順番の移動が終わったら[OK]をクリックしてください。
- · [初期の設定に戻す] をクリックするとダイアログが出ます。



[OK] をクリックすると初期の設定に戻ります。





ユーザーがオリジナルの辞書データをE-DICに登録し、検索の対象に することができます。

#### 登録する

メニューバーの [設定] をクリックして

設定	È(S) ヘルプ(H)	
1	表示辞書設定(S)	
	ユーザー辞書(U)	
	インポート	
	エクスポート	
	E-DIC1ユーザー辞書インポート	
~	インターネット対応	

[**ユーザー辞書**]を選ぶと、登録ずみデーター覧の画面が出ます(初 めはデータは空の状態です)。

8 ユーザー辞書				x
17.登録			1777編集 🗔 削除 🔾	ок
英語見出し	日本語見出し	英語例文	日本語例文	
				-
				_
				_
ユーザー辞書: 0	件			

左上の [登録] をクリックすると、登録画面が出ます。

🖗 ユーザー辞書登録	×
英語見出し	
日本語見出し	
英語例文	
日本語例文	
各項目、英語、日本語とも100字まで	登録 キャンセル

登録したい「英語見出し」「日本語見出し」「英語例文」「日本語例文」 をそれぞれの入力欄に入力し、**[登録]**をクリックします。

\*入力できるのは英語、日本語とも100文字までです。 \*「英語見出し」「日本語見出し」のみの入力(例文なし)でも登録できます。

●編集する

登録ずみデーター覧の画面から、修正したい項目をクリックしてハイ ライトさせます。[編集]をクリックすると、該当する項目を記載し た登録画面が出ます。修正して[登録]をクリックします。

◎ ユーザー辞書				x	
日本の			(2.45年 12.81年 (	Оок	
英語見出し	日本語見出し	英語例文	日本語例文	-	修正したい項目
be touchy grumble	かりかりする うだうだ言う	She's been touchy recently. He's still grumbling about being passed	彼女、このところずっ. あいつったら、昇進で		を選んで「編集」
just hang aro	ぶらぶらする	I think III just hang around for a while.	しばらくぶらぶら 過ご.		で送びて「柵未」
sit around	まったりする	How about just sitting around the house?	家でまったりしない?		をクリック
be at a(comp	おろおろする	When Mom was in the hospital, he was	母が入院したときな、		27777
can't come u	あっぷあっぷする	I'm getting so much work that I feel I can	仕事が増えて、毎		
be strained	ぎくしゃくする	Their relationship has been strained by s	彼らはなんだかお金、		
head-over-hee	ラブラブな関係で	It's neat that they're still head-over-heels	いつまでもラブラブな		
make remark	ばたばたしている	No, I'm sorry I was in such a rush.	いいえ、すごくばたば		
be worn out	へとへとに疲れる	I'm completely worn out.	もうへとへとに疲れち.		
something	おみやげ	I got you something in England.	君にイギリスのおみ		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
Oh, my!	まあ	Oh, my! It's a scarf.	コーザー辞書祭	(全元	×
Calm down	落ち着いて	Calm down. I think I can get it back for	, _		
freeze	フリーズする	My computer froze and live lost two-day			
It happens.	そういうこともあ	It happens. Some men are total jerks.	英語見出し		
down	落ち込む	You look a little down.	head-over-heel	ls in lov	ve with
bother	気にする	Don't bother.			
ユーザー辞書: 79	件		日本語見出し		
			ラブラブな関係で		
			英語例文		
			It's neat that th	ey're s	still head-over-heels in love with each other.
			日本語例文		
			いつまでもラブラブ	ねのって	てすてきよね。
			各項目、英語、	日本語	吾とも100字まで 登録 キャンセル

### ●削除する

登録ずみデーター覧の画面から、削除したい項目をクリックしてハイ ライトさせます。[削除]をクリックすると、確認のダイアログが出 ます。

削除		×	
▲ 削除し	ますか?		
ОК		キャンセル	]

[OK] をクリックすると削除できます。

作業を終了したら、右上の [×] をクリックすれば、登録ずみデータ 一覧の画面が閉じます。

インポート

メニューバーの【設定】をクリックして【**インポート**】を選ぶと、インポートしたいファイルをたずねるダイアログが出ます。

インポートできるファイルはcsvファイルです。まとめてのデータ登録の際は、まず[ユーザー辞書]の登録画面でご自分のデータを数例ご登録いただき、そのデータを[エクスポート]したファイルを元に、データを整備されると、問題なくインポートできます(インポートは上書きではなく、すでに登録されているデータに追加する形になりますので、登録ずみのデータは重複しないよう、削除した上でインポートしてください)。

### エクスポート

登録した辞書のバックアップをとることができます。パソコンのトラ ブルなどによって E-DIC が使えなくなった場合、再インストールし てもユーザー辞書データは復元されません。ぜひバックアップをおと りください。

メニューバーの [設定] をクリックして [エクスポート] を選ぶと、 保存場所をたずねるダイアログが出ます。ご自分で分かりやすい場所 に保存してください。E-DICを再インストール、あるいは別のマシン にインストールするような場合に、このファイルをインポートすれば そのままご自分で登録した辞書を移行することができます。

### E-DIC1ユーザー辞書インポート

初版の『E-DIC 英和 | 和英』で登録した辞書データを移行すること ができます。初版の『E-DIC 英和 | 和英』と同じパソコンでお使い の場合は [E-DIC1ユーザー辞書インポート] をクリックするだけで、 データを移行できます。

#### ・違うパソコンでお使いの場合

●まず、初版の『E-DIC 英和│和英』で登録された辞書データを CD-R、USBメモリーなどに保存してください。ファイルの場所は 以下です。

#### 【Windows VISTA、7の場合】

Cドライブ→「User」もしくは「ユーザー」フォルダ→(初版の『E-DIC 英和 | 和英』をインストールしたユーザー名)フォルダ→「AppData」 フォルダ→「Roaming」フォルダ内にある「SENTENC2-USERDATA. dat」ファイル

### 【Windows XP、2000の場合】

Cドライブ→「Documents and Settings」フォルダ→(初版の『E-DIC 英和 | 和英』をインストールしたユーザー名)フォルダ→「Application Data」フォルダ内にある「SENTENC2-USERDATA.dat」ファイル

\*「SENTENC2-USERDATA.dat」ファイルは特殊処理されていますので、ファイ ルを開かずにそのまま保存してください。 ②次に保存した「SENTENC2-USERDATA.dat」ファイルを、E-DIC 第2版をお使いのパソコンのハードディスクにコピーしてください。保存する場所は上記と同様、以下です。

### 【Windows VISTA、7の場合】

Cドライブ→「User」もしくは「ユーザー」フォルダ→(E-DICをお 使いのユーザー名)フォルダ→「AppData」フォルダ→「Roaming」 フォルダ内

### 【Windows XP、2000の場合】

Cドライブ→「Documents and Settings」フォルダ→(E-DICをお 使いのユーザー名)フォルダ→「Application Data」フォルダ内

以上の作業を行った上で**[E-DIC1ユーザー辞書インポート]**をクリックしてください。

### インターネットで英語を読む

メニューバーの【設定】をクリックして、【インターネット対応】の チェックボックスをオンにします。(初期設定ではオンになっていま す)



Internet Explorerの本文画面で英語のページを読むときに、意味を知りたい単語にカーソルを合わせるとバルーン表示で意味が出ます。

### 米国大統領演説集

U.S. President Barack Obama's Inaugural Address

The U.S. Capitol January 20, 2009

My fellow citizens: I stand here today humbled by the task before us, grateful for the trust you have bestowed, mindful of the sacrifices borne by our ancestors.

I thank President Bush for his service to our nation as well as the generosity and cooperation he has shown throughout this transition.

Forty-four Americans have now taken the presidential oath. The words have been spoken during rising tides of prosperity and the still waters of peace. Yet, every so often, the oath is taken amidst gathering (名詞》(1)潮流,流れ,潮の干満(2)栄枯盛衰(3)(世論などの)傾向;形勢(4)季節,時 faithful to the ideals of our forebears and true to our founding documents.

So it has been. So it must be with this generation of Americans.

● 画面は月刊「CNN English Express」(弊社刊) ホームページより http://ee.asahipress.com/index.html

- \*対象となる語の品詞などの識別はできません。英語読解の一助とお考えください。同 ースペルの単語の場合、データ順でE-DICの「英和辞典」の最初に収録されている 語の意味が表示されます。
- \*名詞の複数形、動詞、形容詞、副詞の変化形にも対応しています。表示されるのは 原形の意味です。連語には対応していません。画像処理された文字には反応しません。
- \* Internet Explorer以外のブラウザでは動作しません。Internet Explorer上でも、特殊な加工を施された文書では反応しない場合があります。

### [ご注意!]

Windows VISTAもしくはWindows 7をお使いで、Internet Explorerの 英文表示にE-DICが反応しない場合は、以下の説明にしたがってください。

Windows VISTAおよびWindows 7はセキュリティを厳重にした関係 で、E-DICの[インターネット対応]が反応しない場合があります。そ の際は[ユーザーアカウント制御]を無効にしていたければ、[インター ネット対応]がお使いになれます。

### [ユーザー アカウント制御] を無効にする

### Windows Vistaの場合

- 1) [スタート] ボタンから [コントロールパネル] をクリックします。
- 2) コントロールパネルの画面左側で [クラシック表示] をクリック します。
- 3) 画面右側の [ユーザー アカウント] をダブルクリックします。
- 4) [ユーザー アカウントの制御の有効化または無効化] をクリック します。
- 5) [**ユーザー アカウント制御**] ダイアログが表示されるので、[**続行**] をクリックします。
- 6) [**ユーザー アカウント制御 (UAC) を使ってコンピュータの保護** に役立たせる] のチェックをはずします。
- 7) [OK] をクリックします。
- 8) マシンを再起動してください。

Windows 7の場合

- 1) [スタート] ボタンから [コントロールパネル] をクリックします。
- 2) 表示方法が [カテゴリ]の場合 コントロールパネルの画面左 上にある [システムとセキュリティ]をクリックします。[システムとセキュリティ] 画面上方の [ユーザー アカウント制御設定の 変更]をクリックします。

**表示方法が [大きいアイコン] [小さいアイコン] の場合** [ユー ザー アカウント] をクリックします。[ユーザー アカウント] 画 面の [ユーザー アカウント制御設定の変更] をクリックします。

3) [ユーザーアカウント制御の設定]の画面で左に表示されるバーの
 四角いマークを [通知しない] に合わせ、[OK] をクリックします。
 4) マシンを再起動してください。

\*管理者権限のない方は、管理者の方にご相談ください。



### 増量サービスについて

E-DICをお求めいただき会員登録された方には、小社からメールで増量 サービスのご案内が届きます。ご案内いたしますURLで小社E-DICサ イトをご覧いただき、指示に従って辞書を増量してください(無料)。



### 収録辞書一覧

() 内は検索結果画面での略称

E-DIC英和辞典(英和辞典) E-DIC編集部編

E-DIC和英辞典(和英辞典) E-DIC編集部 編

科学技術用語辞典(科学技術用語) 独立行政法人 科学技術振興機構 編 アメリカロ語辞典(アメリカロ語) エドワード・G・サイデンステッカー 監 修/ジャン・マケーレブ+安田一郎 共著

英和イディオム完全対訳辞典(イディオム) ジャン・マケーレブ+岩垣守彦 編著

動詞を使いこなすための英和活用辞典(動詞句) ジャン・マケーレブ+マ ケーレブ恒子 編著

米英俗語辞典(米英俗語) 藤井章雄 監修/内野泰子+小西和久 編集/マー ク・ジュエル+アントニー・ニューエル 校閲

会話作文 英語表現辞典(会話作文) ドナルド・キーン+羽鳥博愛 監修/山 田晴子+伊良部祥子 編集

対話例文 最新和英口語辞典(対話例文) マーク・ジュエル+羽鳥博愛 編 最新日米口語辞典(日米口語) エドワード・G・サイデンステッカー+松本

道弘 共編

新語・流行語小辞典(新語・流行語) 英語新語研究会 編/代表 宮元倫好 ニュース英語例文集(ニュース) E-DIC編集部 編

**現代用語例文集**(現代用語) E-DIC編集部 編

海外生活英会話(海外生活) E-DIC編集部 編

ビジネス例文集(ビジネス) フランシス・J・クディラ 編著

ビジネスeメール例文集(eメール) 高島康司 監修・執筆

**社内eメール例文集**(社内eメール) 高島康司 監修・執筆

オフィスの英語フレーズ集(オフィス) 堀越千春 著

**経済・金融例文集**(経済金融) 吉本秀人 監修・執筆

科学ニュース例文集(科学ニュース) E-DIC 編集部 編

工業英語例文集(工業) 吉川潔 監修・執筆

技術ビジネス英語例文集(技術ビジネス) 小西和久 監修・執筆 特許英語例文集(特許)

医学英語例文集(医学) 大井毅 監修·執筆

# ◎ E-DICにはこんな辞書が全文収録されています

### 『アメリカロ語辞典』

#### flake

F

408

- flake out [flèr káut] 話(酔いや疲れで)ぐっすり寝込む flake はふ つう「薄片にする」とか「剝げ落ちる」といった意味である。flake out がどうして「ぐっすり寝込む」になるのか、語源的には不明である。この場 合の flake は flag (しおれる), fake (~の振りをする) などの変形だと いう説もあるが、いずれも定かでない。Hiroshi is not a strong drinker. He usually flakes out after a couple of beers. (ヒロシは酒に強い ほうではない。たいていはビールの2杯も飲むと、酔ってぐっすり寝込んで しまう)。 I'm tired. I think I'll flake out on the couch for an hour or so. (疲れた。1時間ばかり、ソファに横になろう)。受け身形に しても意味は変わらない。Dewey isn't up yet. He's still flaked out in his room. (デューイはまだ起きていない。部屋でぐっすり寝込んだま まだ)。この例では、寝込んだ原因が、酒のせいか疲れのせいかはっきりし ていない。次の例は疲れで寝込む場合である。Having worked hard in the garden all morning, the boys were all flaked out on the living room floor. (子どもたちは, 午前中ずっと庭で一生懸命働いたので, みんな居間の床でぐっすり寝込んでいた)。◇ lose consciousness/go to sleep / be asleep (be flaked out の場合))
- an old flame [ə nóuld flém] 固 昔の恋人 「(心の中で燃え尽きた) 昔の炎」ということ。flame を単独で「恋人」という意味に使うこともあ るが、まれ。I ran into an old flame of yours at the supermarket. (スーパーマーケットで、きみの昔の恋人にばったり会ったよ)。I don't know if I should invite Doris to the party or not. She's one of my husband's old flames. (ドリスをパーティーに招こうかよそうか決 めかねてるの。彼女は主人の昔の恋人なのよ)。決まった言い方ではないが、 時として、old flame をもじって、new flame とか latest flame などと いうこともある。主におどけた言い方である。George has another new flame. (ジョージはまた新しい恋人が出来た)。Who's your latest flame? (きみの最近の恋人はだれだい)。  $\diamond$  an old girl friend

add fuel to the flames rightarrow FUEL

a flash in the pan [ə flà(:)fənðə pá:n]  $\Box$  (人気, 熱意など)線香花火 flash は「(火花が散るときなどの) ぴかっと光ること」で、pan は昔の火 打ち式銃の「火皿」。昔の銃は引き金を引いても火皿の中でぱっと火花が散 るだけで、不発に終わることがよくあった。転じて、比喩的に、一時的にぱ っと咲いてあとが続かない「線香花火」のような「人気」「成功」をいうの に用いる。That singer was just another flash in the pan who dropped out of sight after one hit record. (あの歌手もしょせん線香花 火、ヒット盤を1枚出しただけで消えてしまった)。また、場合によっては、 The public's enthusiasm for the plan turned out to be a flash in the pan. (その計画に対する一般の熱意は線香花火に終わった)のように、 ある事柄に対する一時的な熱意や努力をさしていうこともある。 $\Diamond$  a mo

ネイティブの発想まで理解できる。生きた英語の語句を精選し、使うシチュ エーションや感覚までも解説。

### 『英和イディオム完全対訳辞典』

### egg 1

400

egg<sup>1</sup>(n.) a [one] bad egg [どうしようもないやつ、 ろくでなし、不良、ワル] 男性についていう ことが多い。¶ He was always a bad egg. Now he's in jail. (やつはずっとワルだった。 今は刑務所にいる) ¶ Most people are nice, but there's sure to be one bad egg in every lot. (たいていの人は善良だが、どんな 集団にも必ずどうしようもないやつが1人 はいるものだ)

E

(like) the curate's egg (good in parts) (英) [玉石混清(こんこう)、長所も短所もある もの」悪い意味合いで使うことが多い。 good in parts (よいところもある (しかし、 悪いところもある)) はいろいろな形をとる。 ¶ "How did you like the movie?" "It was like the curate's gg. Good in parts." (「映 画はどうだった?」「まあまあだね。いいとこ ろもあったけれど」) ¶ Television is very much like the curate's egg. There are good programs and bad. (テレビはまさに 玉石混淆だ。いい番組もあればダメなのもあ る)

a good egg ① [いい人 [やつ] | おどけて、 または皮肉として使うこともある。男性につ いていうことが多いが、時として女性につい て使うこともある。¶ lim is really a good egg. If only he didn't have such a short fuse. (ジムは本当にいいやつだ。ただ, あん なに怒りっぽくさえなきゃいいんだがね) ② Good egg! (英) 「やった, すごい, うれし い、ありがとう」古風な言い方。¶"She's giving a dinner and we're invited." "Good egg! I've always wanted to see her home." (「彼女がディナー・パーティーをするって。 ぼくたち招待されたよ」「やった! あの人の 家を見てみたいってずっと思ってたのよ」) a goose egg 《米》「ゼロ,0点」卵の形が 数字のゼロに似ていることから。スポーツの 得点や試験の成績についてよく使う。¶I got a goose egg on my math test. (数学の

試験で0点を取っちゃった) have [end up with] egg 「on [all over] one's face [ 恥をかく,決まり [バツ] の悪い 思いをする] ¶ If our plan doesn't succeed we'll have egg all over our faces. (われわれ の計画がうまくいかなかったら,恥をかくこ とになるぞ) ¶ Don't brag too much. You may end up with egg on your face. (あんま ) 自慢するんじゃない。あとでパツの悪い思 いをすることになるかもしれないぞ)

**lay an egg** 「(興業・演技・作品などが) 失 敗に終わる, (客に) 受けない」この場合の eggは[0点]を意味する (\$`a goose EGG)。 ¶ The new million-dollar Broadway musical laid an egg. (百万ドルをかけた新 しいプロードウェーのミュージカルはまる で受けなかった) ¶ That author must be losing his touch. He's laid several eggs since his last best seller. (あの作家は勤が 鈍ってきたようだ。前のペストセラー以来, 何本か書いたが失敗作だった)

a **nest egg**「まさかのときのための貯金, 虎(とら)の子,へそくり」¶I used my *nest egg* to travel by plane to see my sick mother.(虎の子をはたいて飛行機で病気の 母の見舞いに行った)

one bad egg ⇔a [one] bad EGG

put [have] all one's eggs in one basket [(危険を分散せずに) 1 つにすべてを託す [(危険を分散せずに) 1 つにすべてを託す [Eしている], 1 人にすべてをかける[かけ ている]] putの場合, in の代わりにintoとい うこともあるが、やや調子が硬くなる。¶We should spread our investments over several companies. It wouldn't be wise to *put* all our eggs in one basket. (投資先を数社 に分けるべきだ。1 社だけにすべてをかける のは賢明なやり方ではない)¶With only one good pitcher this season, I'm afraid we have all our eggs in one basket. (今シ ーズン, 腕のいいビッチャーはたった1 人し かいないので、わがチームは残念ながら彼だ けにすべてを託すことになる)

(as) sure as eggs is eggs (英)「絶対に、 必ず、きっと」¶ If you don't study English grammar, you'll fail the exam as sure as eggs is eggs. (英文法の勉強をしないと、絶 対に試験に落ちるよ)

(go) teach *one's* grandmother (how) to suck eggs ⇔GRANDMOTHER

**egg**<sup>2</sup> (v.)

egg someone on (to something/to do)  $\lceil (\sim \tau \sigma \delta. 5)(c)(\lambda)$ をそそのかす、けしかける、 勧める、励ます] よいことを勧めるときにも 使わないことはないが、悪いこと・好ましく ないことをさせようとする場合に使うほう が多い。¶ Leroy egged his friend on to swipe a watch. (リロイは、腕時計をかっぱ らうように友達をそそのかした)¶ 1 didn't really want to do it, but the guys just kept egging me on. (ほくは本当はしたくなかっ たが、仲間がそうしろと言ってきかなかった んだ)

#### egghead

an egghead「インテリ」昔は「はげた人」 を指したが、インテリははげた人が多いこと

最新の用法まで、英語の気持ちがぴったり訳せる。英語の意味を日本語で つかむ、最新・最大のイディオム辞典。

### 『動詞を使いこなすための英和活用辞典』

babble away

44

B



#### babble away

babble away (about st) [(-(について)(ひ) つきりなしに、ペちゃくちゃと) しゃべり続ける, (わけの分からないことを、脈絡なく) しゃペリ続ける」『That woman drives me crazy. She babbles away about something or other allthe time. (あの女性といると頭がおかしくなってしまうよ。ひっきりなしに何かしゃぺってるんだから) 『The baby lay babbling away inhis crib. (赤ちゃんはペビーペッドの中でばぶばぶと声を出し続けていた) 『After he losthis mind, he sat in his room every day,babbling away to himself. (彼は頭がおかしくなってから,毎日,自分の部屋に座ったまま,わけの分からない独り言をしゃべり続けた)

#### babble on

babble on (and on) (about sr)「(ある事)につい て)(うんざりするほど、ひっきりなしに)長々と [短々と] しゃべり続ける、しゃべりまくる」 and on は 強 調。 ¶He babbled on about the weather and his family and what not. (彼 は天気のことやら家族のことやらを長々としゃべ り続けた) ¶She just babbled on and on about how life is so unfair. (彼女は人生が いかに不公平なものかということを延々としゃべ り続けた)

#### babble out

**babble out** st //babble st out 「(わけの分から ないこと)を(次々と) ロに出す,(うっかり,思わず, 軽率に) ロ走る,漏らす」¶ The foreigner babbled out some words I didn't know.(その 外国人は私が知らないことばを次々と並べた) ¶Don't tell that guy any secrets. He's sure to babble them out to somebody.(秘 密はあいつに言うな。絶対にだれかに漏らすんだ から)

#### baby-sit for

baby-sit for sb 「銀の」代わり[に(子ども)の 面倒を見る、ベビーシックーをする」 sb の部分に は子どものほか、親がくることもよくある。 ¶I can't go to the movies with you. I'm baby-sitting for the Joneses tonight. (一緒 に映画を見に行けないわ。今夜はジョーンズさん のところのベビーシッターをすることになってる のよ)

#### back away

back away (from st/sb) ●「(~から)後ろに下

がる,後ろに下がって(~から)離れる,あとずさ りする.(車・運転手などが)バックする:back st/sb1 awav (from st/sb2) ~1を(~2から)後ろに下 がらせる、後ろに下がらせて(~2から)離す、あと ずさりさせる,退かせる,(車など1)をバックさせ る」 ¶The crowd backed away from the **burning building**,(群衆は後ろに下がって燃 えるビルから離れた) ¶When the cowboy drew his gun, the townspeople began to back away. (カウボーイが拳銃を抜くと,町の 人々はあとずさりし始めた) ¶I backed my car awav from the tree. (車をバックさせてそ の木から離した) ¶The policeman backed the onlookers away from the scene of the accident. (警官は見物人たちを事故現場から後 ろに下がらせた)

②「(~と)(心理的に)距離を置く、離れていく、(~ への支持を)取り下げる」¶At first the mayor liked our proposal. Now he is backing away.(初めは市長も私たちの提案を気に入って いた。今では尻込みしている)¶As the candidate's popularity dropped, supporters began to back away from him. (その候補者の 人気が下がっていくにつれ、支持者たちは離れ始 めた)

#### back away from

**back away from** *doing*「~することを避け る、~まではあえてしない、~するのを最初から やめる(気だ)」¶I didn't like the man, but I *backed away from* criticizing him directly. (あの男のことは好きじゃなかったけど、あえて 直接批判することまではしなかった)

#### back down

back down (st)「(はしごなどを)後ろ向きで降 りる、(車・運転手などが) 仮道などを) パックで下 る: back sryb down (st<sup>2</sup>) (はしこなどを) (八) (後ろ向きで降りさせる、(車など<sup>3</sup>) をパックさせて (坂道など<sup>2</sup>を)下る」¶It's always safest to back down a ladder. (どんなときでも,はしご は後ろ向きで降りるのが最も安全だ)¶"ff your car wouldn't go forward, how did you get down the mountain?" "I had to back down." (「車が前進しなかったんなら、ど うやって山を下りたんだい?」「パックで下りるし かなかったさ」)¶I backed my car down the driveway into the street. (車庫前の私道をバ

ネイティブの生活に密着した、日本人の苦手な動詞句を徹底収録。的確な 訳語と例文で解説。

### 『米英俗語辞典』

#### fire

1

- fire [fáir]fáiə]\*vt. 衆國①追い出す、立ちのかせる、出て行っても らう。② 解雇する、首にする。//The president shouted, "You're fired, George! We don't need an idler like you." (社長は、「ジョ ージ、おまえは首だ。おまえのような怠け者には用がないんだ」と 叫んだ)
- - fire away\* 密園 ① 始める、開始する。② たて続けに質問する。

   - fire up ① \*\* 密園 マリファナたばこに火をつける。② \*\* 密田 性交
- する、セックスする。 つ②は学生用語。③\* 囷屬 性的に興奮させる、 燃えさせる。④\* 囷屬 やる気を起こさせる、 熱意を奮い立た せる。 *"The parents did all they could to fire Jim up*, but he never tried to study hard. (両親はジムにやる気を起こさせようと 全力を尽くしたが、ジムは勉強に本腰を入れようとはしなかった)
- -on fire\*\* 密 すごく魅力的な、セクシーな。//Kate is really on fire. I've never seen such a sexy job. (ケートはすごく魅力的だ。 あんな色っぽい女に会ったことがない)
- -on the fire\*\* 図 未決定の、考慮中の。//"Have you made a final decision on the matter, Bob?" "No, it's still on the fire." (「ボブ、例の件は結論を出したかい?」「いや、まだ検討中だよ」)
- pull something out of the fire\*\* 冠國(失敗・危険・災難 などから~を)防ぐ、救う、(窮状を)うまく切り抜ける、災いを転 じて福となす。//The oil tycoon pulled our company out of the fire by advancing us \$500,000. (あの石油王が50万ドルを前貸しして くれたおかげで、わが社は危機を乗り切ることができた)

- fire brigade\*\* 𝔅 [[軍]] (奇襲攻撃や突発事態に対処しうる)特別 機動部隊。☞ 原義は「消防隊」。
- **firebug** [fáirbÀg]\*n. 密 放火魔、放火狂。//A dragnet has been cast for a *firebug* who is still at large after setting fire to three houses since the beginning of this month. (今月に入ってから3 軒の家に火をつけて逃亡中の放火魔に対する捜査網が敷かれた)

**fire-eater** [fáirì:tər | fáiəì:tə] n. ①\*\* 冠 勇敢な人、大胆な人、 (特に)権力者を恐れない人。②\*\* 國 仕事の早い人、てきばきと 仕事を仕上げる人。③\*\* 医 暴れ者、暴漢。④\* 囷 (南北戦争前 の)極端な奴隷制唱道者。⑤\* 冠 消防士。

fireman [fáirmən]\*\*n. 眾 ① [野球]] 救援投手、リリーフ・ピッチャ

日常口語から、くだけた表現、卑語・侮蔑語まで、普通の辞書には載って いない生きた英語を収録。

### 『会話作文 英語表現辞典』

	867	ようす
ようきゅう (要求) 組合は20%の賃上げを要求した. この仕事には強い忍耐力が要求さ れる.	The union demanded a 2 This job demands a lot c	20% raise. of patience.
欲しい物は何でも要求してくださ い. よろしい,君の要求に応じよう.	If there's anything you'd hesitate to ask. Very well, I'll comply wi OK, I'll †agree with [go terms.	d like, please don't ith your demands. a along with] your
ようじ(用事) 彼は大事な用事を思い出した. あなたに頼みたい用事がある. 彼は用事があって出かけています. 買い物に行きますけど,何か用事 はありませんか.	He just remembered som tant. I'd like to ask you †to me [for a favor]. He's out running errand I'm going shopping. D thing?	ething very impor- do something for s. bo you need any-
ようじん(用心) 用心して運転しなさい. 人込みの中ではすりに用心しなさい. 入試の前なので、風邪をひかない ように用心している. 外国へ行ったとき、用心のために 生水を飲まないようにした. 彼女はとても用心深い人なので、 電話で絶対に自分から名乗らない.	Drive carefully. Look [Watch] out fo crowds. Because the entrance coming up soon, I'vo to catch a cold. When I went abroad, I water [unboiled wate caution. She's very cautious. Sh name over the phone.	er pickpockets in examination is been careful not didn't drink †the er] just as a pre- e never gives her
ようす(様子) 【状態】東京はどんな様子ですか. 昨夜からあの病人の様子がおかしい. 大雨で川はすっかり様子が変わった. もう少し雨の様子を見てから出かけよう.	What's it like in Tokyo? There's been something patient since last nigh That patient's conditic good since last night. The heavy rain drastical tions on the river. Let's wait and see if it su going out.	wrong with that it. on has not been lly changed condi- tops raining before

単語の継ぎはぎではない正しい英文を書き、話すのに役立つ、英作文・英 会話辞典のベストセラー。

#### 185

#### **あかじ**(赤字)

『「わが家は今月も赤字だわ」「うちも。ボーナ スが出るまでは忍の一字ね」 Our household budget is *in the red* again this month. / Us too. We just have to hang on as best we can until bonus time.

¶「今度の総理大臣は、国の財政赤字の解消 にどう取り組むつもりだろうね」「その手腕が 試されるところだな」 I wonder how the new Prime Minister plans to eliminate the *budget deficit*./That should be a real test of his abilities.

#### あかぬける (あか抜ける)

¶「彼女、近頃あか抜けてきたわね」「そう ね。服の趣味もよくなったみたい」 She's recently *become more polished*. / Yes. Her taste in clothing seems to have improved too.

¶「彼の奥さんってどんな人?」「とても**あか抜** けたきれいな人だったわよ」 What's his wife like? / She's a very *urbane*, very beautiful woman.

¶「彼はいつまでたっても**あか抜けない**やつ だな」「そこがまた魅力でもあるんだけどね」 He's still such an *uncultured* sort. / Of course, that's part of his appeal too.

#### あからさま

¶「この話はあからさまにしないでほしいん だが」「では、一応こだけの話ということで」 I don't want this conversation to become *public*. / Okay, we'll just keep it to ourselves.

¶「そんなに**あからさま**に会社の悪口言って いいの?」「いいんだよ。もうやめることに決め たんだから」 Won't you get into trouble for bad-mouthing the company so *obenly*? / What do I care? I've already made up my mind to quit anyway.

あ

¶「あの新人に残業を頼んだら、あからさま に嫌な顔をされたよ」「まったく最近の若い子 は扱いにくいな」 The new guy gave me an *out-and-out* dirty look when I asked him to put in some overtime tonight. / Young people nowadays are certainly hard to deal with, aren't they?

#### あがり(上がり)

● 【仕上がり】

¶「今回の彼の仕事、上がりが悪いな」「スケ ジュールが一杯で、時間をかけられなかったよ うですよ」 He's *done a poor job of finishing up* this latest project. / His schedule has been so full that he apparently wasn't able to spend much time on it.

#### ❷ 〖終結〗

¶「もうじき僕は上がりだよ」「お前、本当にマ ージャンだけは強いな」 I'll soon be *out.* / You're good at mahjong, if nothing else.

《出身》

¶「彼は人当たりもいいし、話がうまいね」「営 業上がりのことだけはあるな」 He's quite affable, and a smooth talker to boot. / His *background in sales* is standing him in good stead.

¶「課長は**工員上がり**だそうですね」「ああ、 大変な努力家で現場の知識も確かなところが 買われたらしいよ」 I hear the chief *started out as a factory worker*. / Yeah. He's a very hard worker, and management apparently thought highly of his firm grasp of the production process.

#### ④ 〖収入〗

¶「新しい商売は儲かるかい」「いや、仕入れ に金がかかりすぎて、上**かり**の方は今ひとつで すね。」 Making money in your new business? / Not really. Inventories cost so much that I don't make much of a *profit*.

¶「この仕事は、上がりはないに等しいです」 「じゃあ、ほとんど慈善事業のようなものです

毎日、口にする会話の日本語をそのまま対話形式で和英対訳で収録した、 新感覚の和英辞典。

いたにつ

い

### 『最新日米口語辞典』

63

#### itashi-kayushi

痛し痒し be a mixed blessing 英語は「半分うれしいが半分困る」 の意。その裏には「期待していたが、いざとなると困るところも出てきた」 のニュアンスがある。「基本的にはいいがマイナス面もある」なら basically good but there is a drawback である。\*恋人が美人なのも痛 し痒しだ。男にもてるから始終心配していなければならない。Having a beautiful girl friend *is a mixed blessing*. She's so popular with other men that I can't stop worrying.

#### itazura-den wa

いたずら電話 a prank call prank は「いたずら」だから、これは 文字通り「いたずら電話」である。あいだに phone を入れて a prank phone call としてもよい。なお、「(エッチな) いたずら電話」なら an obscene (phone) call または a dirty (phone) call。\*いたずら電話 についての苦情は、電話会社にとってはひじょうに難題だ。だれがいたずら 電話をしているか、突きとめるのがむずかしいからだ。Complaints about *prank calls* are a real problem for the telephone company. It's very hard to catch the people who make them.

#### itatamarenai

**居たたまれない feel like running away** 英語は「逃げ出したい ような気持になる」ということ。be unable to stay を「居たたまれな い」の訳にあてていることがあるが、これはいただけない。これだけではた んに「居られない」の意味しかないからである。なお running away の 代りに leaving としてもよいが、やや語感が弱くなってしまう。\*父親の 葬式での子どもたちの悲しそうな顔を見て、居たたまれない気持だった。 Seeing the sad faces of the children at their father's funeral, I *felt like running away*.

itachi-gokko

**イタチごっこ a rat race** この英語は「実りのない狂気じみた追い かけっこ」という意味でよく使われる。a (mad) scramble は「てんやわ んや」「てんてこまい」。「シーソー」をもじって、the seesaw of prices and wages (物価と賃金のイタチごっこ)という言い方もできる。ほかに、 「悪循環」なら a vicious circle と言う。The cycle of inflation and unemployment has become a vicious circle. (インフレと失業は悪循 環を繰り返している)。\*多くのアメリカ人は金を儲けては消費するという、 イタチごっこに悩んでいる。Many Americans feel harried by the *rat race* of making and spending money.

#### ita-ni-tsuku

板につく become natural to one come naturally to one なら 「(もともと) 似つかわしい」という感じである。English comes naturally to him. (彼は英語が板についている)。よく He was born to be a judge. とか She's a born dancer. などの英訳を見かけるが、こ の born は「生れついての」といった意味。\*彼女は最初こそおどおどし

よく使う日本語にぴったりの英語を提示! ロ語英語辞典のさきがけとなっ たベストセラー。 お問い合わせは メールアドレス dic@asahipress.com までお願いします

# **E-DIC** 英和 | 和英 第2版

2010年3月30日 第1刷発行

#### 発行者 原 雅久

 発行所 株式会社朝日出版社 〒101-0065 東京都千代田区西神田 3-3-5 TEL 03-3263-3321 FAX 03-5226-9599 URL http://www.asahipress.com/(PC) http://asahipress.jp/(携帯)
 メール dic@asahipress.com

**プログラム制作**:GuyEnTec **パッケージ・デザイン**:朝日出版社デザイン室 本文DTP:メディア アート 印刷・製本:図書印刷株式会社

ISBN978-4-255-00512-6 ©Asahi Shuppan-sha 2010 Printed in Japan

#### 著作権について

本CD-ROMの著作権は朝日出版社および著作者に帰属します。本 CD-ROM収録データの一部または全部を許可なく第三者にコピー・ 配布・転載することはできません。 本CD-ROMおよび収録データの複製、また本CD-ROMのデータを 利用しての著作物の作成などは、法律により固く禁じられています。